RAWR
Why won't you release the next chapter?!
Can I help you?
What can I do to help?
Fan Girl
It's not like YOU helped out any...
We don't have enough translators or editors
Cross-eyed attempt
Visit our website for details
Find us some translators and editors and you'll have your next chapter
http://www.aerandria.net

Nagae Tomomi

#1

Chopin plays for you

HLC Silky PRESENTS

Chopin plays for you

1

Hakusensha

HLC Silky PRESENTS

9784592155416

1929979004767

ISBN978-4-592-15541-6

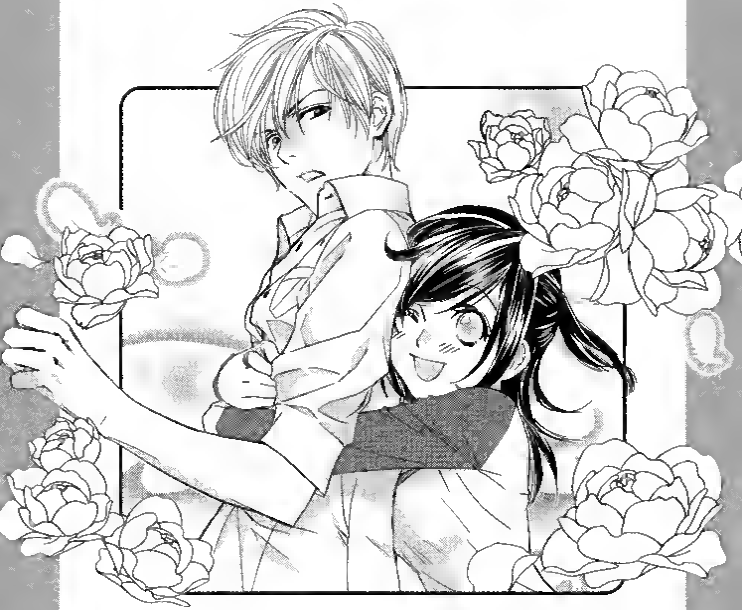
The music sparkles, the love glitters!

Kinoshita Kazune cannot forget how Hiroyuki played the piano in her childhood. But Hiroyuki became famous as the "Piano Prince." The two meet again, but he has forgotten all about Kazune, so the person she meets is ? And what about Chopin's ghost?!

Chopin plays for you 1

長江朋美

Tomomi Nagae



HLC Silky PRESENTS

Contents

Chopin plays for you

First Movement 3

Second Movement 41

Third Movement 87

Fourth Movement 133

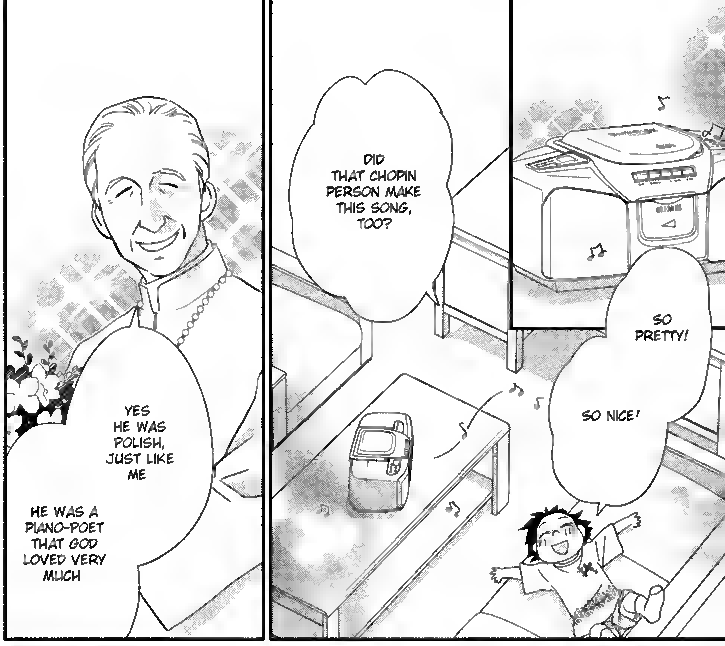
Extra 188

This s a work of fiction All resemblance to actual people organizations or events is purely co ncidental

First Movement
CHOPIN

CHOPIN

Island of Hokaido, Biei town.
Yaaay!
Stupid Kazune!
Waaah!
I'm not stupiiiid!
Splat
Sob
Sob
HOLY FATHER!
AH, KAZUNE WAS SOMEONE BULLYING YOU AGAIN?


DID THAT CHOPIN PERSON MAKE THIS SONG, TOO?
SO PRETTY!
SO NICE!
YES HE WAS POLISH, JUST LIKE ME
HE WAS A PIANO-POET THAT GOD LOVED VERY MUCH

DO YOU WANT TO LEARN THE PIANO, KAZUNE?
ALL RIGHT
If only I had a piano at home
AH, WHAT AN ENDEARING CHURCH AT SUCH A PLACE
In a daze
A piano-potato... I see...
I don't know what that means, but he must've been great anyway

Sigh...
As soon as we get home, I'll have to start practising the piano again...
Depressed
Is the trip over already?!
LET'S CATCH THE PLANE BACK THIS EVENING, THIS IS GETTING BORING.
THE COUNTRY-SIDE IS SO NICE
IT MAKES SUCH A GREAT PICTURE!
There's someone else practising right over there.
Dash
NO RUNNING!
YEAH!
I hear a piano.
I bet it's a kid playing it.
CREAK

Wah!
It sounds like Marble.
But that's no way to play it
Hey
AH!
WHO ARE YOU?

Eh!
CAN YOU ACTUALLY LEARN THE PIANO?!
SURE
ARE YOU LEARNING IT, HIROYUKI?
YOU'RE LEARNING THE PIANO, TOO, KAZUNE-CHAN?
I'M KINOSHITA KAZUNE.
AND YOU?
I'M HIROYUKI MASAKI HIROYUKI
A-ALL RIGHT...
Really?! Amazing! cool!
Play now, play!
I... I AM.
Or else mom will be mad at me.
Hump
Hump
Hump

WOOOOW
Just like the CDs I always listen to!
Just like Chopin!
DUMP
DO-DO-DO-N
TEACH ME THE PIANO!
ALL RIGHT
Amazing! Great! You're so good!
It was Waltz No.15, Lullaby
BUT WHY DID IT SOUND LIKE MARBLE WHEN YOU PLAYED IT?
I can't make it sound that way
I HAVE NO IDEA
Who knows?
TRY PLAYING WITH ME
All right!

All that lasted...
...about an hour, I think, but...
...that hour was so, so much fun...
...that I remember vividly even now.
THIS WAS THE FIRST TIME I HAD FUN PLAYING THE PIANO.
And I was completely taken in,
to the bottom of my heart,
with that boy, Hiroyuki.
Yep! The piano is fun!

HOLY FATHER,
THANK YOU FOR ALWAYS LETTING ME PLAY THE PIANO
I decided to move to the Tokyo capital so that I could enter a University there.
From a family that remembers they're Buddhist only at funerals
Ten years later
OHH, KAZUNE!
ARE YOU GOING ALREADY?
KAZUNE
THIS PENDANT HAS BEEN IN MY FAMILY FOR A LONG, LONG TIME
I RE-CEIVED IT FROM MY GRAND-MOTHER
HOLY FATHER,
I CAN'T ACCEPT SUCH A VALUABLE THING.
IT'S FINE, DON'T WORRY
HERE, IT'S A PRESENT FOR YOU, KAZUNE.
I'M A PRIEST AND I CAN'T GET MARRIED
BUT I WISH I HAD SUCH A WONDERFUL DAUGHTER LIKE YOU

FATHER...
AHHH, KAZUNE, YOU'RE SO CARELESS. I'LL BE WORRIED ABOUT YOU.
BUT I'M SURE THE HOLY VIRGIN MARY FROM THE PENDANT WILL PROTECT YOU.
YES! AND I'LL TREASURE HER, TOO.
THANK YOU!
SO DON'T WORRY!
I'LL BE FINE!
I'LL BE VERY CAREFUL, TOO!
I'M GOING NOW!
KAZUNE! YOU FORGOT YOUR LUGGAGE!

Seibo College of Music
DID YOU SEE THE PIANO PRINCE ALREADY?
I want to meet Hiroyuki when I get to Tokyo.
I want to be friends with him again.
NOT YET.
I SAW HIM AT A CONTEST
OR, HOW DO I PUT IT, THE WAY HE LOOKED WAS LIKE...
HE KIND OF MADE AN IDIOT OUT OF ME
BUT HE WAS COOLER THAN IN THE PICTURES
Oh? That's good?

A REAL PRINCE
Wah! Look!
He's there!
AND HE PLAYS THE PIANO SO WELL
HE'S JUST TOO ADDICTIVE
Stare
Kyaaa!
WE FORGOT MASAKI-KUN HATES BEING CALLED A PRINCE!
POP OUT

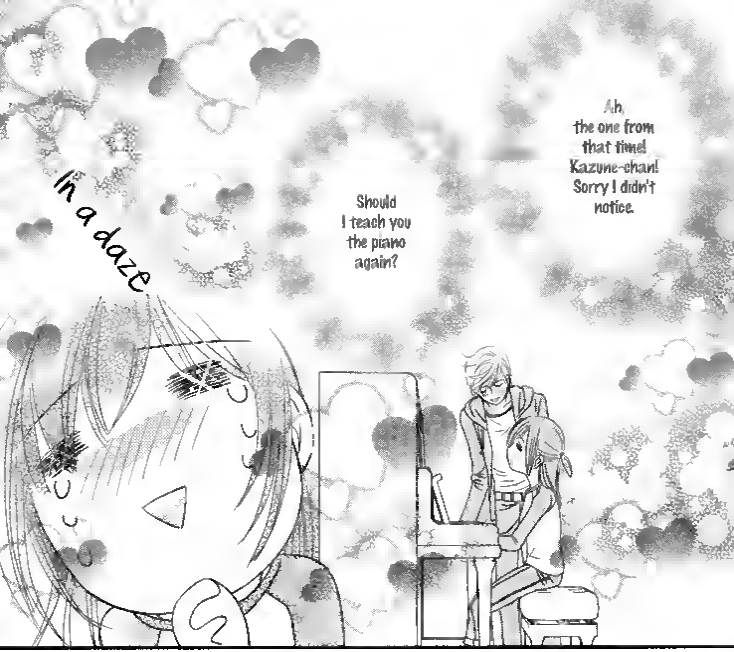
Hiroyuki
He's grown so much...
He was such a cute little boy
But he still resembles the small boy he was.
That's why I figured out which University he might be going to so quickly
I don't like such things.
In the world of amateur piano playing, he's something of an idol.
And on top of that, he looks so refined. No wonder he's called a prince.
Both of Hiroyuki's parents are musicians, so he's very thoroughbred.
Mizuno is not a student of the college of Music. She just sneaked in
I, I have to talk to him.
thump thump
thump thump

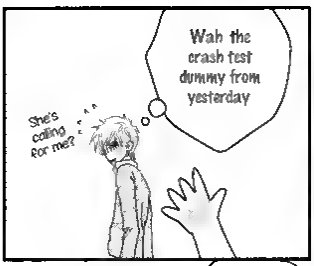
Hi... Hiroyuki-kun
You are Kazune-chan, right?
Should I teach you the piano again?
Ha ha ha ha!
In a daze
Kyaa! So shy!
Hes getting away
AH!
HIRO—
WAIT,
JUMP
ding
ding
Watch out, coming through!

BANG!
Waaah!
CRASH
Ah... Just in the nick of time...
roll
roll
Woooooo
I-I'M SORRY!

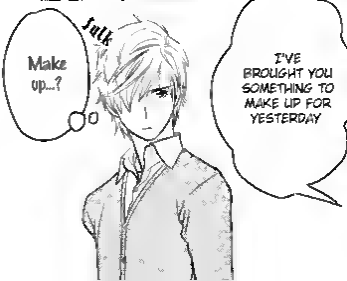
But!
I-IT'S FINE!
POINT
WHAT IS?
THE CUP DIDN'T BREAK AND I'LL PAY FOR THE RAMEN
IT'S NO PROBLEM
IT IS A PROBLEM!
Crash
WAH!
Ah! Poor cup! It survived the crash, too!
Turn
AH!
Wait!

HEY, YOU... WHERE ARE YOU GOING?
You little...
IT'S FINE!
I-I'M NOT GOING ANYWHERE.
This was the worst possible reunion!
The holy father's pendant is not working at all!
He hates me now...
Wail
Sorry
B-But! No!
Gulp
If I introduced myself properly...


Ah, the one from that time! Kazune-chan! Sorry I didn't notice.
Should I teach you the piano again?
In a daze


Wah the crash test dummy from yesterday
She's calling for me?

The next day
Hiroyuki!


I'VE BROUGHT YOU SOMETHING TO MAKE UP FOR YESTERDAY
Talk
Make up...?

I HAVE DRY CLEANING COUPONS--
AH.
Bang
Soaked
WOH!

THE DRY CLEANING COUPONS WILL COME IN HANDY NOW
I-IT'S FINE!
WHAT IS...?
RIP
RIP
RIP
I DON'T NEED THEM
WAH! BUT IT WAS SO HARD TO GET THEM!
I DON'T KNOW WHAT KIND OF GRUDGE YOU HAVE AGAINST ME, BUT...
YOU RE BOTHERING ME, SO STAY AWAY FROM ME IN THE FUTURE

ALL RIGHT, JUST THIS ONCE
SAY WHAT YOU WANT TO SAY
PLEASE, WAIT!
LISTEN TO ME...
I'M KINOSHITA KAZUNE
I COME FROM A TOWN CALLED BIEI, IN HOKAIDO
YOU CAME THERE WHEN YOU WERE LITTLE,
ON A TRIP OR SOMETHING, AND YOU PLAYED THE PIANO WITH ME IN THE CHURCH
I'VE ALWAYS REMEMBERED THAT
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
Eh?

I DON'T REMEMBER ANY SUCH THING.
YOU'VE GOT THE WRONG PERSON
The nerve
DON'T EVER MESS WITH ME AGAIN
HEY
YOU'RE SELECTED FOR NEXT WEEK'S CONTEST.
DON'T CATCH A COLD UNTIL THEN. ALL RIGHT?
Dripping

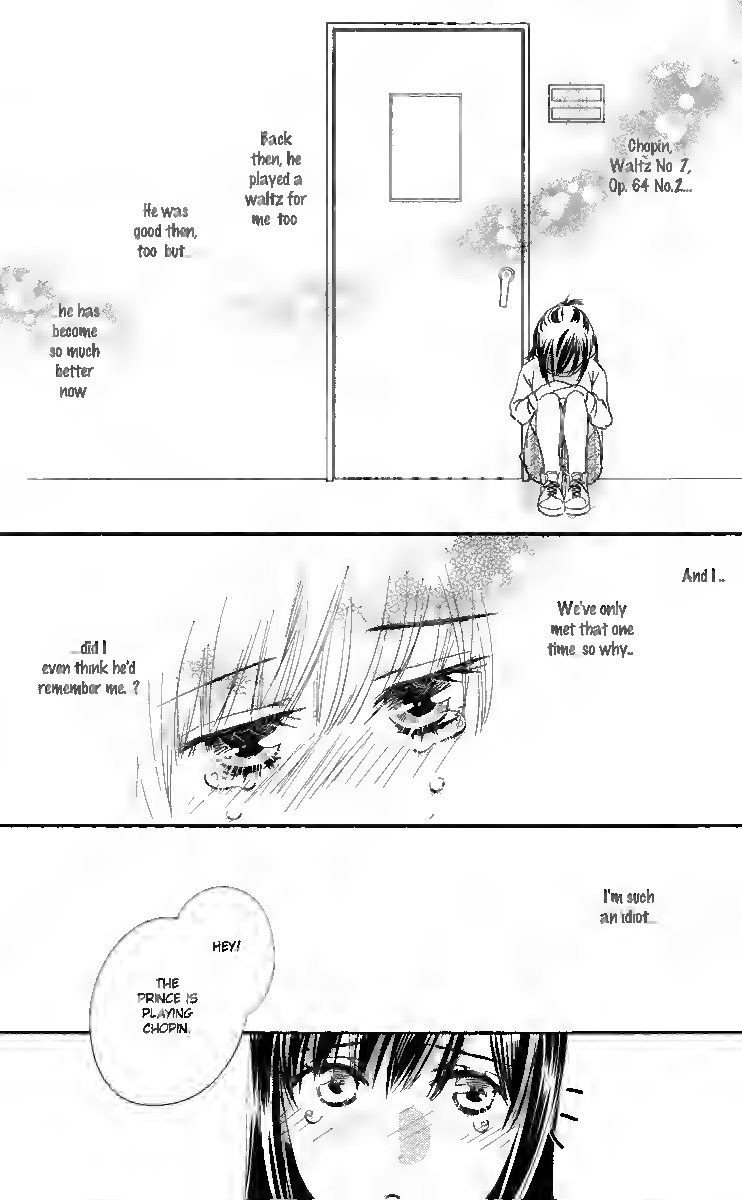
WHAT HAPPENED, KAZUNE?
WON'T YOU SAY "IT'S FINE" LIKE YOU ALWAYS DO?
And point, like this?
IT'S NOT FINE...
Sneeze
LIGH, I'VE GOT A COLD AND I HAVE SO MUCH TO DO TOMOR-ROW
WHAT A PROBLEM
Ah!
LOOM
Cold?!
"Hey, you're selected for next week's contest
Don't catch a cold until then, all right?"

What if he fails his contest because of me..?
COUGH
COUGH
Kaihan Civil High School
I-I knew it...
DOOM
Mmm. Mmm.

Cough
Hm?
rustle
Get enough vitamin C and you'll be fine!
DRAG

Ah!
Point
Throw
Wah!
Honey
Pickles
What's with the folk medicine?
Why not just buy me normal medicine?
Cry

The room is soundproof so I can barely hear it.
But that's Hiroyuki's playing..


Back then, he played a waltz for me too
He was good then, too but...
he has become so much better now
Chopin, Waltz No. 7, Op. 64 No.2...
And I..
We've only met that one time so why..
...did I even think he'd remember me. ?
I'm such an idiot...
HEY!
THE PRINCE IS PLAYING CHOPIN.

HE'S BEEN IN A SLUMP EVER SINCE THAT FAMOUS PIANIST KIJIMA TAKAFUMI SEVERELY CRITICIZED HIS INTERPRETATION OF CHOPIN
IT'S BECAUSE HE BECAME TOO FULL OF HIMSELF WITH EVERYONE CALLING HIM A PRINCE AND ALL THAT SERVES HIM RIGHT
"What you're playing can't even be called Chopin."
HIROYUKI IS NOT GETTING FULL OF HIMSELF!
AND HE DOESN'T LIKE BEING CALLED A PRINCE EITHER!

BESIDES...
BESIDES, HIROYUKI IS AMAZING WITH THE PIANO,
SO HOW DARE YOU SAY SUCH THINGS ABOUT HIS PLAYING?!
What's with that girl? Let's go.
Idiot!
click

National Piano Teachers' Association of Japan Piano Competition
Kanto Area Selection
Organized by PTNA
The following week,
the day of the contest
Holy Mother, please make Hiroyuki's cold go away!
HEY, YOU!
National Piano Teachers' Association of Japan Piano Competition
Kanto Area Selection
Organized by PTNA
Look around
Ah!
happy
I TOOK LOTS OF VITAMIN C.
MY COLD IS GONE

I'M RENTING A STUDIO NEARBY.
WANT TO COME?
YES!
MAY I?!
RENTAL STUDIO MATSUI
WHAT DO YOU THINK?
OF MY PLAYING?

AMAZING!
clap clap
clap
Eh?
SHE DOES
DON'T YOU SAY THAT FOR ANY AND EVERYTHING I PLAY?
IT WAS A MISTAKE ASKING A TOTAL NEWBIE LIKE YOU TO LISTEN...
You're the same as the groupies...
BUT...
I'LL GO GET SOME DRINKS
stand
Slam
gloom

Piano...
...
I haven't touched one since I left the countryside.
Should I play a little on this one?
CHOPIN, WALTZ NO. 2, OP. 34 NO. 1...
Flash
Ugh!
Hm?
SPARKLES?!

It's a foreigner monster!
What..?
Ah...
Excuse me.
Was it you who played this melody?
But your sound is very beautiful.
Technically, you still have a long way to go.
mod
mod

MY...
MY MELODY?!
I thank you for playing my melody with your wonderful sound
EHM... YOU
I... I'M KINOSHITA KAZUNE
AND YOUR NAME IS
Nice to meet you, Kazune san.
My name is Frederic Francois Chopin

AERANDRIA

THE RAPID TOOLS BEHIND YOUR FAVORITE RELEASES!

Kimi no Tame ni Hiku Chopin

Volume 01 Chapter 01

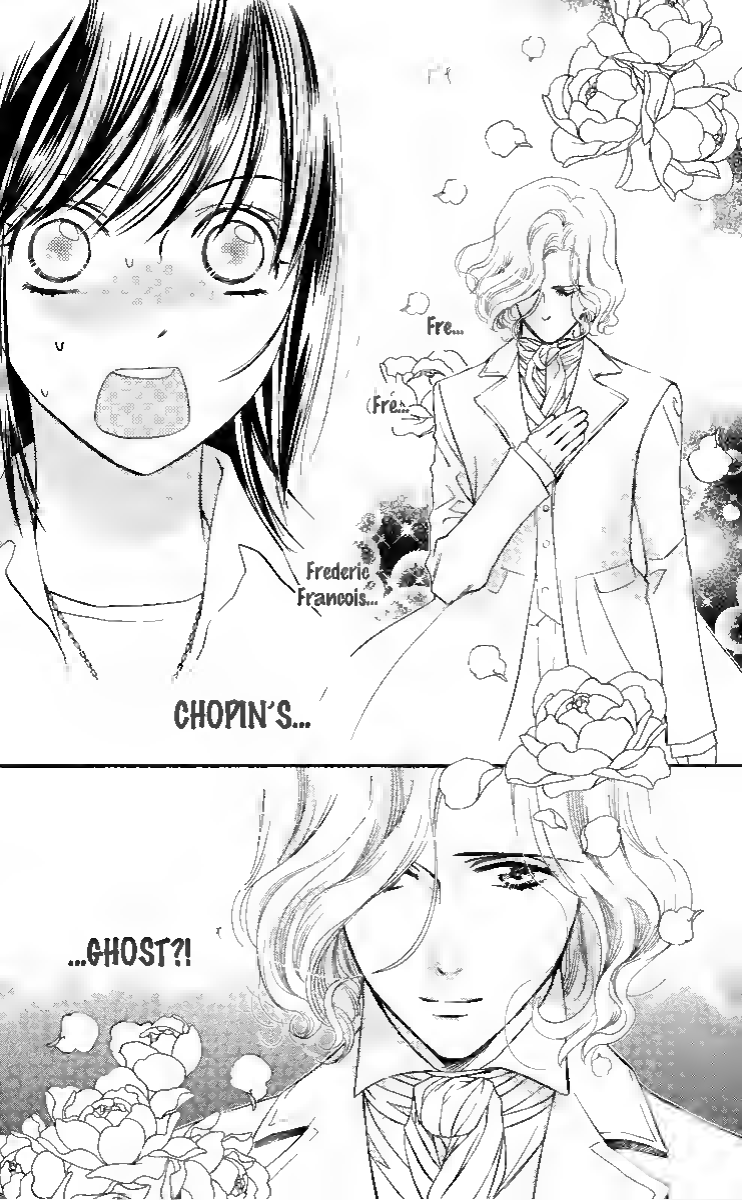
Lacaille :SCANNER
Mari :TRANSLATOR
nubcakexx3 :PROOFREADER
Adrift & Karen :EDITORS
Lacaille :QUALITY CHECK

Mr. Chopin, how did you get all those glorious waves in your hair?
What's your secret?

– Lacaille

http://irchighway.net/#aerandria

Second Movement


Fre...
(Fre...
Frederic Francois...
CHOPIN'S...
...GHOST?!

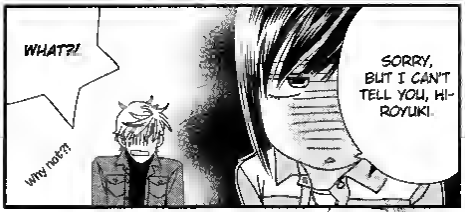
HI-HIROYUKI!
T-THE PIANO-POTATO...
I MEAN, CHOPIN!
CHOPIN!
HE'S THERE!
Ah!
open
Tea
AH... THANKS
Should I pay you?
No
LISTEN...
Lift
FROM THE BOTTOM OF MY HEART, I HATE THE KIND OF WEIRD WOMEN...
...WHO BLABBER OUT NONSENSE LIKE GHOSTS JUST TO ATTRACT ATTENTION.

Wait a—!
So Hiroyuki can't see him?!
What's this piano?
It's black and sparkly.
And more importantly..
..if I mention this again, he'll hate me.
despair
LET'S GO HOME.
Eh!
What about the contest?
I WON'T TAKE PART.
W-WHY?
I DON'T KNOW HOW TO PLAY ANYMORE.
Hiroyuki...
IN SUCH A STATE, I'D BE NO GOOD EVEN IF I DID TAKE PART.

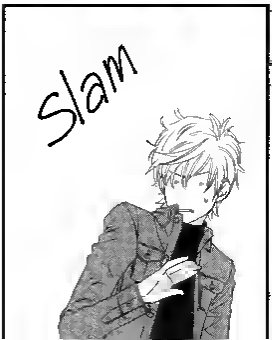
Doesn't know how to play!?
Ahh!!
And we have the composer right here!
That's right!
HEHEHE, HIROYUKI-KUN...
YES?
Glare
GULP GULP
YOU SAY YOU DON'T KNOW HOW TO PLAY...
Mmmm
THE ANSWER IS...
sigh
I will teach you how to play!
Point
Throw out the bottle in the garbage bin.

Can you even play the piano?
YOU...
ARE YOU MAKING FUN OF ME...?
Muwahaha!
DON'T UNDERESTIMATE MY PERSONAL CONNECTIONS.

What?!


WHAT?!
Why not?!
SORRY, BUT I CAN'T TELL YOU, HIROYUKI.

Hmm
PERSONAL CONNECTIONS...?
DO YOU KNOW SOME GOOD TEACHER?


Slam

HEY!
GO OUT FOR A MOMENT.
AND NO PEEKING

Eh?
Yes
Ah.
YOU REALLY ARE CHOPIN-SAN, RIGHT?
CHOPIN-SAN
I, too, want to play so much I can't stand it, but...
I can't play even one note now.
Gloom
I want to, but I can't.
I... I'm very sorry but...
C-COULD YOU PLEASE PLAY THE PIANO?
FOR THAT MAN?
EH!
I-I That's not really.
POSS-ESS ME OR SOMETHING?
CAN'T YOU USE MY BODY?
IT'S FINE, IT'S FINE!
Don't sweat it!
Ehm, no, but I...
I don't even know how to do that.

open

Hiroyuki
She's kind of different..
What ...?
The atmosphere around her, or the air ...
YOU TOOK YOUR TIME
DID YOU CALL SOMEONE ON THE PHONE?
That mysterious teacher or whoever
That's because Chopin-san is now inside me!
We traded places!!!
Chopin-san is very easily pushed into things.
This is no time to sit with our arms crossed!
Kazune.
Eh?

That's Chopin-san's language..
Your hands
are almost the same size as mine, Kazune.
Polish!
That's right
The truth is, I didn't understand what that man just spoke to me.
Right now, I'm speaking in Polish
Weird language, talking to herself...
What's wrong with that girl?
That must be it! Because I understand what you say, Chopin-san
I think it's because when you're a ghost, you converse with your heart not your tongue.
That was a surprise...

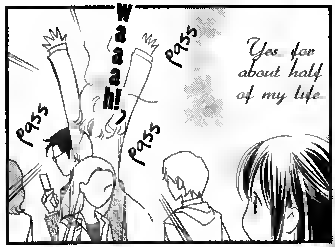
Well now
Waltz No. 7 right
Thump
Thump—Thump
I was surprised to hear it has numbers like Op. 64 No.2 attached to it now
touch
C-CHOPIN-SAN WHAT'S WRONG?!
Ah!
Ah?! I'm back to myself?!

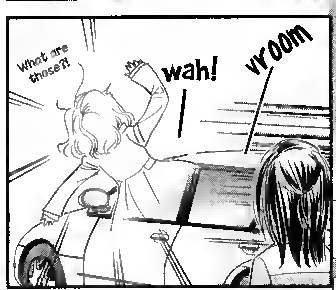
What?!
The piano keyboard is too heavy...
Are you all right in the head, really?
WHAT DO YOU THINK YOU ARE DOING?
I'M NOT FEELING VERY WELL TODAY...
I'm dizzy
Ah!
BUT IT'S FINE. I'LL TEACH YOU WHEN I FEEL BETTER.
SO DON'T WORRY ABOUT A THING!

LET GO!
DON'T THROW ME OUT!
Together, with the chance to hear Chiemi sing!
Don't make this sound weird...
THROW
Bang
WHO IS WORRIED?!
I should've never trusted you!
Go away!
nah!
How cruel!
Poor girl
Whisper
Whisper
YOU HAVE NOTHING TO DO WITH...
...MY PIANO-PLAYING, RIGHT?
I... MAYBE,
BUT...
BUT I REALLY THINK IT'S BEST YOU HEARD THIS ONE!

IF YOU'RE READY TO GO THAT FAR,
CONTACT ME WHEN YOU FEEL BETTER.
YES!
IT WAS JUST FOR A MOMENT, BUT WHAT I HEARD JUST NOW MADE ME THINK
ALL RIGHT ..
He won't let his guard down!
But that's a PC mail...
Thump
Hiroyuki's mail?!
IF THIS HELPED YOU TO FIND THE ANSWER YOU'RE LOOKING FOR...
EHM..
HI-ROYUKI!
SEE YOU

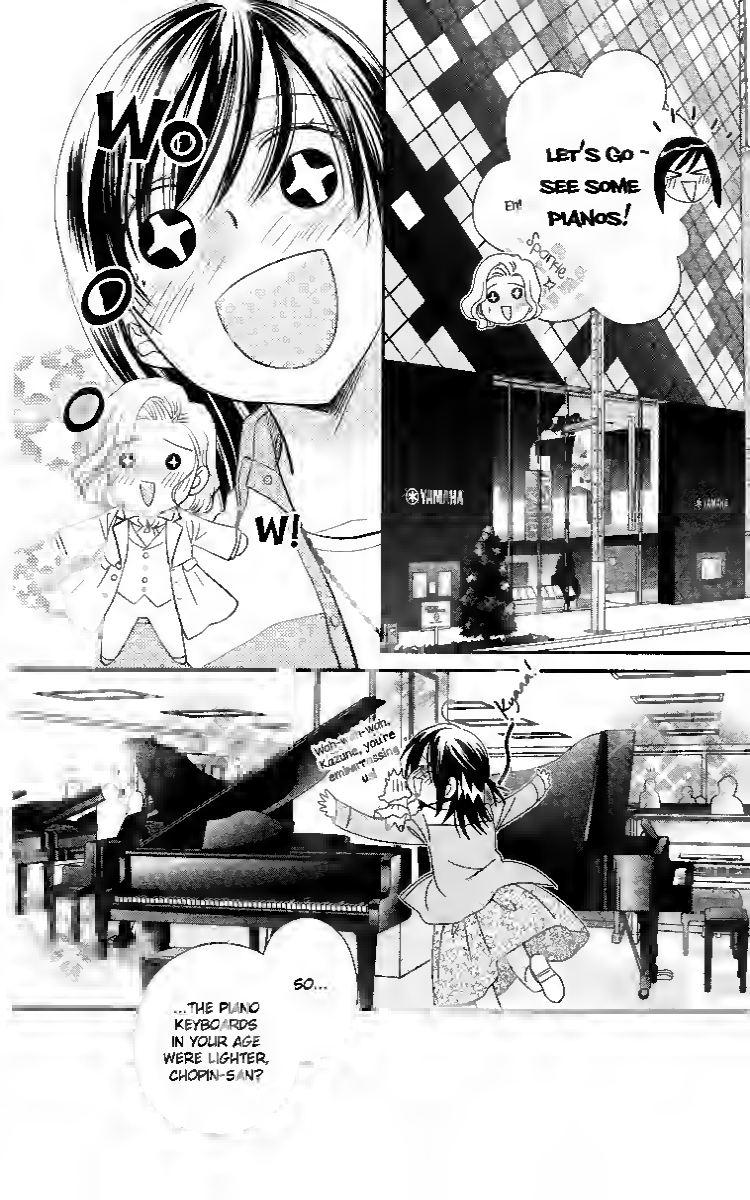
THEN...
WOULD YOU...
...BECOME MY FRIEND?
Thump
IF I REALLY FIND IT, THAT IS.
It'd be a small price to pay
ALL RIGHT.





In the end, Hiroyuki went home and missed the contest.

What?
HEY CAN YOU CHANGE YOUR SIZE?
I'm... fine. I have to remember they can't see me.
So nobody makes way for me to pass.
HUFF
HUFF
HUFF
ARE YOU ALL RIGHT?
NOT AT ALL
Ha-ha-ha
But, Am I not bothering you?
I feel like a manga character.
Ah, you're so cute!
Now I won't crash into people!
Phew! Much safer.
Ohhh!
How nice~
BY THE WAY, CHOPIN-SAN,


W!
W!
LET'S GO ~ SEE SOME PIANOS!
Eh!
Sparkle
YAMAHA
YAMAHA
Kyaaa!
Woh-a-woh-woh, Kazune, you're embarrassing us!
SO...
...THE PIANO KEYBOARDS IN YOUR AGE WERE LIGHTER, CHOPIN-SAN?

Pianos sure have changed a lot in the meantime
I was surprised to hear it's been more than 150 years since I died
There used to be only two pedals.
AH!
If the one I tried before was an exemple for this age, then yes.
I can't see anything from the piano-maker I used to like.
WELL, DON'T THINK TOO DEEPLY ABOUT IT...
Ehm...
How does it work?
Only... What is an electric piano?
Ah! Yes!
CHOPIN-SAN, ELECTRIC PIANOS HAVE LIGHT KEY-BOARDS
WOULD YOU LIKE TO TRY PLAYING ONE?
GO AHEAD
Now?
EXCUSE ME, MAY I TRY THIS ONE?
That's very kind of you
SO, SHALL WE SWITCH?

When both of us want to switch places, we can.
POOF
The inside is Chopin.
I don't need to be sorry.
Quick!
Amazing!
Kazune! This instrument is perfectly tuned!
Wow! So many sounds!
That's because it's automatic!
An amazing master must have done its tuning!
Hahaha!
I don't know if I'll be able to play well using someone else's hands,
but I'll give it a try.

Thump
I HEARD YOU HAVE JAN EKIER'S* AUTHORITATIVE EDITION OF CHOPIN'S MUSIC?
Ballades
Scherzos
Yes, we do.
Creak
HEY, YOU'RE AS PRETTY AS EVER TODAY.
AH, KIJIMA-SAMA, WHY ARE YOU HERE TODAY?
Thank you for choosing our shop

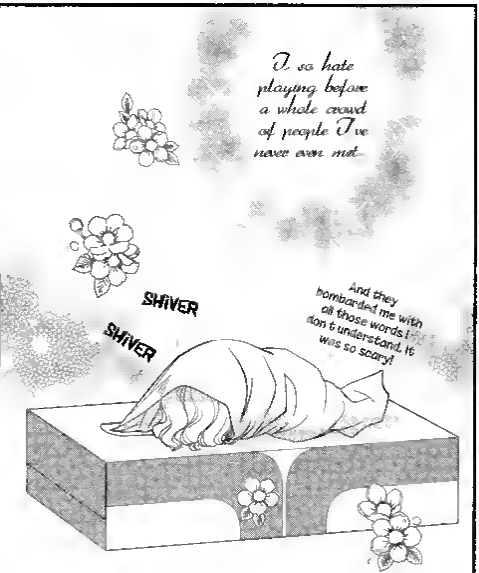
*NOTE: JAN EKIER (BORN AUGUST 24, 1913) IS A POLISH PIANIST AND COMPOSER WIDELY KNOWN FOR HIS AUTHORITATIVE EDITION OF CHOPIN'S MUSIC FOR THE POLISH NATIONAL EDITION.

This is..
What a touch, like velvet!
Impossible!
That's Chopin's etude No 25 Op.1.
AH, THAT SOUND, THAT'S "AEOLIAN HARP."
HOW BEAUTIFUL....

WAH!
Shock!
dap
dap
dap
dap
dap
dap
dap
dap
Sigh
CROWD
ARE YOU A PROFESSIONAL?
PLEASE, PLAY ANOTHER ONE.
THAT WAS SO MOVING.
Ohh!
DASH!
grab
WAIT!
YOU!

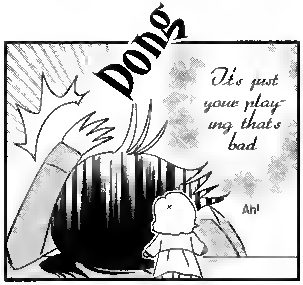
Eek!
Let... let me go.
EH?
What's that language?
slip free
Hey!
YOU!
run off

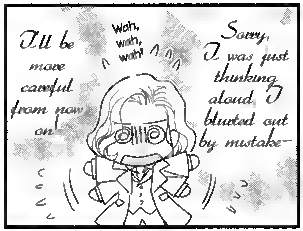
screeeech
Chopin-san, look ahead of you!
That's a street!
HEY! You!
Eeeek
Chopin!


I so hate playing before a whole crowd of people I've never even met.
SHIVER
SHIVER
And they bombarded me with all those words I don't understand. It was so scary!

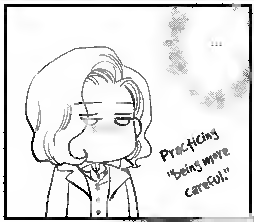
I SEE...
SO NO MORE PLAYING IN STORES
If we had kept it on, I would've become a celebrity.
B-But...
I really want to play a real piano this time.
I GUESSED YOU WOULD
IF ONLY I HAD A PIANO
Ah, I'm so tired.
Eh! You don't have a piano?
Disappear
He disappeared!
DROP
Ah!
pop
Grab

JUST NOW...
WHEN I PUT THIS DOWN, YOU DISAPPEARED, CHOPIN-SAN.
Eh?
I thought I had calmed from the shock of learning you don't have a piano.
What a shock!
Could I please see that?
Wow
Ah, I see
I used to have this pendant before
And then I gave it away to someone
I understand...
I have a very strong attachment to this pendant
Combined with your beautiful sound, it created a link between the two of us
That's why when you let go of the pendant, the link breaks


DONG
It's just your playing that's bad.
Ah!


I'll be more careful from now on.
Woh, woh, woh!
Sorry, I was just thinking aloud. I blurted out by mistake-

BUT WAS MY MUSIC REALLY THAT GOOD?
Heh..
The baby, father and the believers enjoyed it, too
Of course!


...
Practicing "being more careful."

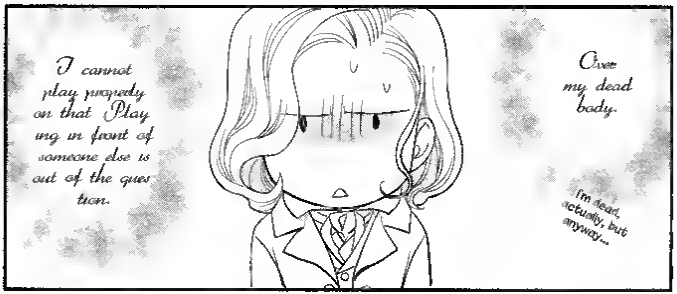
I KNOW VERY WELL I CAN'T PLAY THE PIANO WELL.
IT'S FINE.

BUT...
TODAY, WHEN YOU PLAYED THE PIANO USING MY BODY,
I FELT AS IF I COULD IMPROVE A LOT IF ONLY I PRACTICED ENOUGH.

I don't have a piano!
Ah!
You can!
Of course you can!
Tear
CHOPIN-SAN..
I'LL WORK HARD!
Drop
D-Don't shout out such unreasonable things
BUT...

WHY SHOULD I...
...HELP YOU WITH YOUR PIANO?
NOW, DON'T BE LIKE THAT.
IT'S ALL FOR YOUR SAKE I'LL LET YOU HEAR SOMETHING GOOD.
BEFORE THAT, TELL ME WHY HOW COULD SOMEONE WITHOUT HER OWN PIANO
...TEACH ME HOW TO PLAY IT?
REMEMBER MY PERSONAL CONNECTIONS...

What?
PLAY NOW
I DON'T CARE IF YOU'RE FEELING SICK AGAIN
I RENTED THE UNIVERSITY PRACTICE ROOM TODAY ANYWAY
COME
Pull
Ah, he's holding my hand.


I cannot play properly on that. Playing in front of someone else is out of the question.
Over my dead body.
I'm dead, actually, but anyway...

I can't teach him anything he doesn't know...
I'M NO GOOD AT ALL
N-NO WAY!
EH!
However, I think it'd be all right if you played instead Kazune.
ARE YOU TALKING TO YOURSELF AGAIN?
You were doing it last time, too.
Ah!
I-IT'S A MAGIC CHARM FOR MENTAL UNIFICATION.
HMPF.
Whatever.
I DON'T CARE ABOUT THAT.
COME ON, PLAY.

IF THERE'S NOTHING YOU CAN TEACH ME,
THEN STAY AWAY FROM ME.
Hiroyuki
After you heard I don't have a piano,
you started to think I'm actually lying to you, right?
But if Chopin-san won't play this time,
then I'll really be lying to you..

I...
...LOVE YOUR PLAYING, HIROYUKI.
WHAT IS IT THAT YOU DON'T LIKE ABOUT YOUR PLAY-ING?
Y-YOU ARE SO GOOD WITH THE PIANO.
IN THAT CASE,
YOU TELL ME WHAT'S SO GOOD ABOUT IT.

WELL, YOU'RE SO SKILLED AND.
YOU DON'T MAKE ANY MIS-TAKES AND—
SO I DON'T MAKE MISTAKES AND PLAY CORRECTLY, LIKE A MA-CHINE?
I HAVE GOOD TECHNIQUE AND CAN PLAY EVEN COMPLEX MELODIES,
BUT THEY DON'T TOUCH THE HEART.
I GET TOLD THAT ALL THE TIME.

What is a performance that really touches the heart?
How do I play like that?
Are you telling me anyone could teach me these things?!

I PRACTICE FOR HOURS EVERY DAY.
BUT I CAN'T SEE ANY WAY OUT OF THIS SITUATION.
I'M NOT GOING ANY-WHERE WITH MY PLAYING...
THIS MIGHT BE MY LIMIT.
That's not true!

IT'S NOT TRUE THAT YOUR PLAYING DOESN'T TOUCH THE HEART.
WHEN I WAS LITTLE, I WAS VERY MOVED BY YOUR PIANO, HIROYUKI
I REMEMBER THAT FEELING EVEN NOW.
ISN'T THAT JUST BECAUSE YOU WERE A KID THEN?
IT'S NOT.
YOUR PLAYING HASN'T CHANGED SINCE THEN.
YOUR PIANO-PLAYING IS...
HOW DO I SAY THIS?
ELEGANT.
REFINED AND HIGH-CLASS AND THE SOUND IS SOARING—
Stop it!

IT PISSES ME OFF TO LISTEN TO SUCH THINGS. I DON'T EVEN KNOW IF THAT REALLY HAPPENED.
IT'S ALL TRUE!
I WONDER ABOUT THAT...
I'M NOT LYING!
YOU PLAYED THIS FOR ME!
Dash
I don't care anymore even if you find out how bad I am.
Just remember...!

What's this sound..?
Wow!
Ah...
The sound is like marble.
It's Waltz No.15, Lullaby

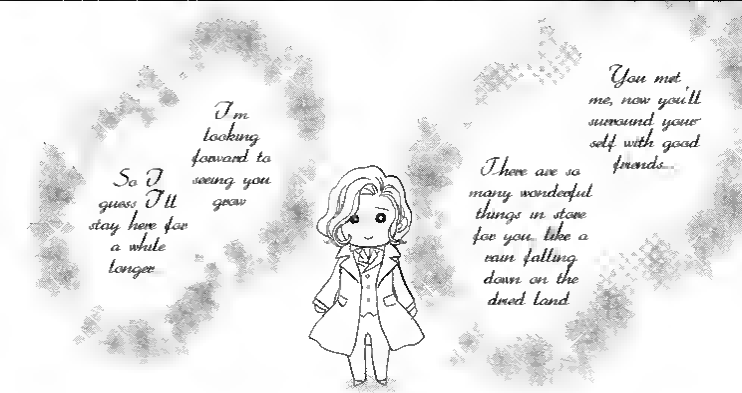
I..
REMEM-
BER..
YOU PLAYED THE PIANO IN SOME COUNTRYSIDE CHURCH...
SORRY.. FOR DOUBTING YOU...
BUT WITH MY KIND OF PLAYING, I CAN'T GIVE HIROYUKI ANY ADVICE...
Stand
I'm embarrassed, after all the big stuff I said.
I'M... SORRY...
WAIT
DON'T GO!

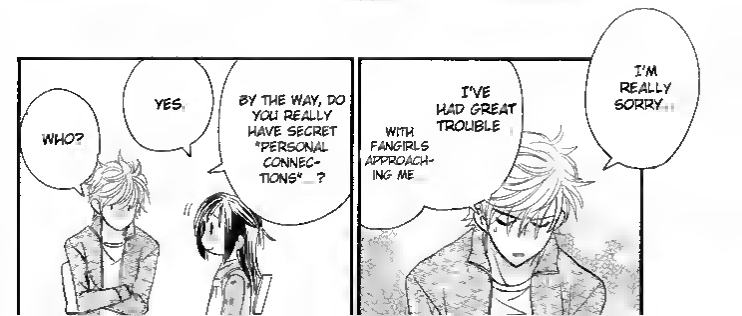
UNTIL THEN I HAD BEEN DOING IT BECAUSE MY PARENTS FORCED ME TO.
THAT WAS THE FIRST TIME I EVER THOUGHT PIANO WAS FUN.
YES, THAT'S RIGHT.
THE PIANO IS FUN
squeeze
IT SHOULD BE FUN...
I FORGOT THAT...
I ONLY THOUGHT ABOUT THE TECHNICAL SIDE.

WHO WOULD HAVE THOUGHT...
...THAT YOU...
YOU WOULD...
...TEACH ME THAT...

LET'S BE FRIENDS.
All right
See Kazune?
Letting you play was the right thing to do
Looks like you haven't realized that yourself but

It was strong enough even to raise me from my sleep.
passes through the piano and we sounds in people's hearts
...the sound flowing inside you...


So I guess I'll stay here for a while longer
I'm looking foward to seeing you geav
There are so many wonderful things in store for you, like a rain falling down on the dried land
You met me, now you'll surround your self with good friends...


WHO?
YES.
BY THE WAY, DO YOU REALLY HAVE SECRET "PERSONAL CONNEC-TIONS"...?
WITH FANGIRLS APPROACH-ING ME
I'VE HAD GREAT TROUBLE
I'M REALLY SORRY...

That girl..
I'd do anything to get her in my hands...!
AH, KIJIMA-SAMA?
HAS THAT GIRL BEEN HERE AGAIN?
YAMAHA
I CAN'T TELL YOU
PISSED
Oops!
IF SHE COMES, HOLD HER HERE.
AND CONTACT ME AT ONCE.
NO, I HAVEN'T SEEN HER.
She's absolutely nobody famous, as far as I know.
And yet, what talent..
Who in the world was that girl?

AERANDRIA

THE RAPID TOOLS BEHIND YOUR FAVORITE RELEASES!

Kimi no Tame ni Hiku Chopin

Volume 01 Chapter 02

Lacaille :SCANNER
Mari :TRANSLATOR
Lacaille :PROOFREADER
Karen & Strange :EDITORS
Lacaille :QUALITY CHECK

A hot guy and a cute [illegible]e! I mean... a ghost musician.. chibi... thing... Does it come in red? >D

- Lacaille

irchighway.net/#aerandria

Third Movement

THAT'S IT, SLOWLY.
I DID IT, I DID IT!
LOOK, FATHER!
YOU'RE VERY GOOD, KAZUNE.
Bang
NO WAY, NO WAY,
NO WAY!
DAD? MOM? BROTHER?
WE CAN'T AFFORD SUCH LUXURIES AS A PIANO AT HOME!
I'D RATHER DIE THAN HAVE YOU LISTEN TO NONSENSE ABOUT GOING TO A COLLEGE OF MUSIC AND WHAT NOT!
I KNOW! THAT'S WHY YOU DIDN'T LET ME GO!

AH!
Ugn.. Un
DON'T FOLD IT...
Kazune!
Kazune!
Stop it!
crack
crack
crack
crack
AND FOLD THIS THING!
WAAH
ALL I WANTED WAS TO PLAY THE PIANO WITH HIROYUKI!
I CAN'T PLAY THE PIANO NOW!
CHOPIN-SAN...
Kazune, look in front of you!

TAKE YOUR STUFF AND GET OUT!
EEEEEK
So that priest taught you how to play the piano Kazune?
YES HE'S ALSO THE ONE WHO GAVE ME THIS PENDANT.
Oh
I wonder if he's related by blood to the person I gave this to.
HE SAID THAT FOR SOME TIME, WHEN HE WAS YOUNG, HE ALSO WANTED TO BE A MUSICIAN
BUT EVEN SO, I'VE NEVER HAD LESSONS FROM A PROPER PIANO TEACHER...
I DON'T THINK WE HAD ONE OF THOSE IN OUR TOWN...
Deep countryside I see

excited
When they start, you'll be able to use a real piano right?
excited
WHAT LESSONS?
excited
By the way Kazune when do your music lessons start?
Kazune If you mean to make me live in a world devoid of piano then you can just throw away the pen dant and erase my existence
CH-CHOPIN-SAN!
DROP
huff huff
Staying dead would've been better
SFX: COUGH
Eeeeeeh? You are not going to the college of music?!
coughing blood
It's fine!
NO, NO, DON'T JUMP AHEAD OF YOURSELF

Ah the boy with the pretty face?
Perk
He has a piano?!
HIROYUKI.
THERE HAS TO BE A PIANO AT HIROYUKI'S HOUSE.
HE SAID HE WANTS US TO BE FRIENDS
I'M SURE HE'D LET US USE HIS PIANO IF I ASKED HIM!
And he would teach me how to play

I'm sure Hiroyuki will help.
AT THIS HOUR, HIROYUKI SHOULD BE AT THE PRACTICE ROOM AT THE COLLEGE
WE SHOULD GO THERE AND SEE HIM
Won't we interrupt his practice?
NO, WE'LL WAIT UNTIL HE COMES OUT
AND WE CAN HEAR HIM PLAY FROM BEHIND THE DOOR, TOO~
THUD
KYAA!

AH.
OUCH ..
MY BOOK'S BINDING IS TORN.
ARE YOU ALL RIGHT, MISS?
AH, YES, THANK YOU.
thronging
YOU AREN'T HURT, ARE YOU?
I... I'M SORRY.
I would have helped you up if only I had a body.
walking
slowly
EXCUSE ME NOW, BUT I'M IN A HURRY.

The Practice Room
That's the girl from before.
Why are they together..?
AT THE LAST END-OF-TERM EXAMS MASAKI-KUN AND KAIDO-SAN SHARED THE FIRST PLACE
THE TWO OF THEM ARE AS PRETTY AS A PICTURE TO-GETHER
YEAH, LIKE A PRINCE AND PRINCESS? AL-THOUGH HE'S SO UNAPPROACH-ABLE
EVEN THAT HARD-TO-GET MASAKI MIGHT MELT BEFORE SOMEONE LIKE KAIDO-SAN.

They are evenly matched..
She is playing with Hiroyuki..
Even if he tried to teach me, I wouldn't be able to play equally with him.
I envy her.
She even goes to the same school as him...
And I would never be permitted to go to a college of music..
tatarta
This is a Hungarian folk melody, right?

I understand the desire to make melodies based on folk music so well!
I myself made so many based on Polish folk music
Like the Mazurka and Polonaise...
Whose melody is this?
LET ME SEE...
EHM, IF I'M NOT MISTAKEN
BRAHMS, THE HUNGARIAN DANCES, NO 5
EH?
BU
BRA

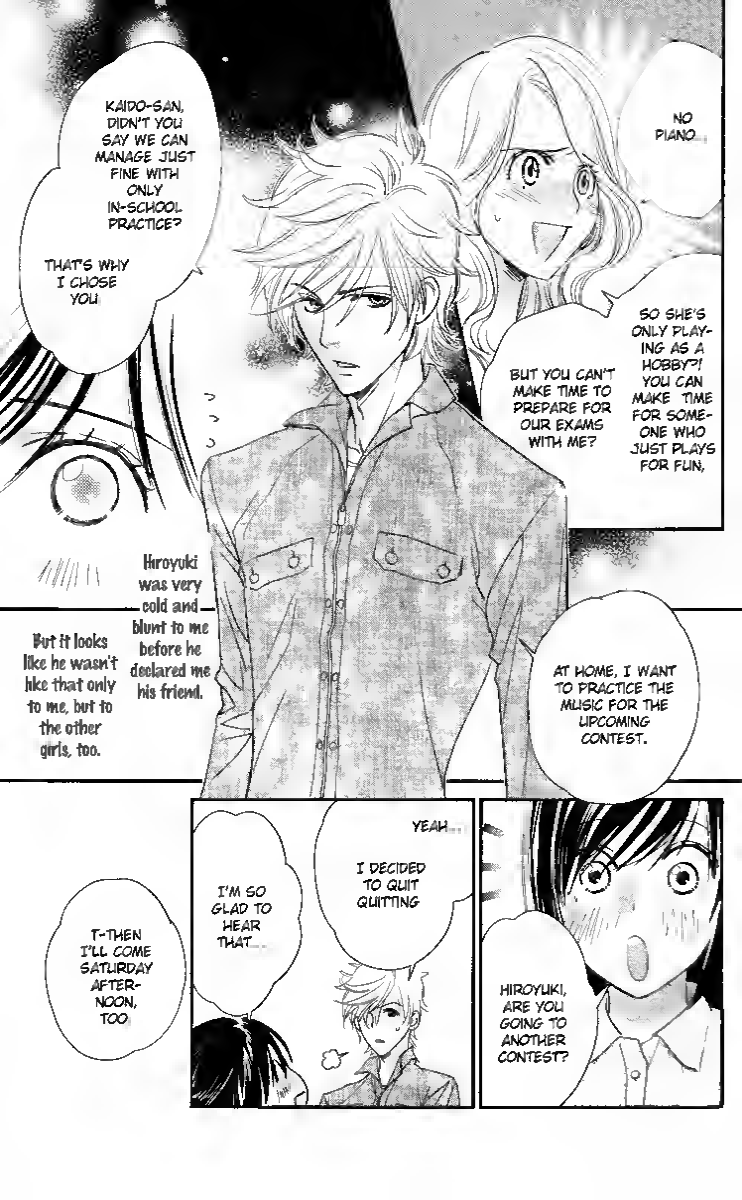
Cello! It's really a cello
I like it the most after the piano
I PLAY THE CELLO
I'M HIROYUKI'S CHILDHOOD FRIEND, ODURA KOTARO.
IT'S ME.
LOOM
Who?
huge
AND YOU...
EH?
. . ARE KAZUNE-CHAN, RIGHT?
WHY DO YOU KNOW ME . ?
HERE..
HIROYUKI TOLD ME HE'D BECOME FRIENDS WITH A WEIRD GIRL....
POKE
POKE
...WHO TIES HER HAIR WITH A RAW RUBBER BAND
Like this!!

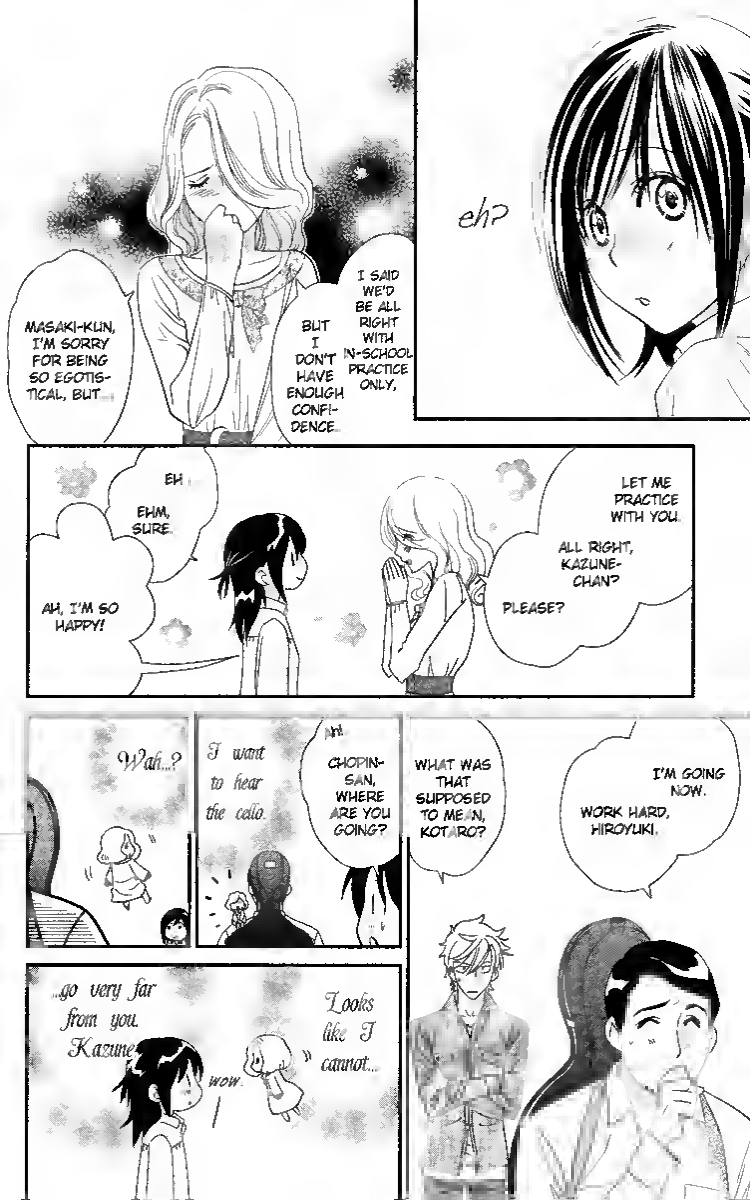
HAHAHA!
IN HIROYUKI'S STYLE, THAT'S A PRETTY GREAT PRAISE
WEIRD GIRL...?
I wonder about that..
KYAH!
AND YOU CAN PUT IT BETWEEN YOUR FINGERS LIKE THIS AND...
CLICK
AH!
ping
IT'S THE BEST WAY IT NEVER COMES UNDONE
YOU SHOULDN'T LAUGH AT MY RAW RUBBER BAND!
REALLY

I-I'M SORRY
C-COULD YOU BE MORE CAREFUL FROM NOW ON?
Eh?! Kazune?! And no "san"?!
IS SHE YOUR FRIEND, MISAKI-KUN?
COULD YOU INTRODUCE US?
SURE.
HAHAHA, KAZUNE-CHAN REALLY IS A FUNNY GIRL.
I WANTED TO TALK TO YOU AND...
WHAT ARE YOU DOING, KOTARO, KAZUNE?

THIS IS KINOSHITA KAZUNE-SAN, WHO CRAWLED OUT FROM THE COUNTRY-SIDE.
HOKKAIDO, MORE PRECISELY.
THIS IS KAIDO YUMINA-SAN.
CRAWLED OUT?
DON'T TALK ABOUT ME AS IF I'M SOME BEAR OR SOME-THING!
THAT PLACE IS SUCH DEEP COUNTRYSIDE THAT BEARS ARE MORE THAN PEOPLE ANYWAY, RIGHT?
That unap-proachable Masaki-kun is..
...opening up to her..?
EHM WELL...
I THOUGHT YOU MIGHT LET ME PLAY THE PIANO AT YOUR HOUSE...
WHAT DID YOU WANT TO TALK TO ME ABOUT?
How dare that shame-less girl try to jump the queue?
I was first.

WELL...
MAYBE NOT EVERY DAY, BUT...
SATURDAY AFTERNOON SHOULD BE ALL RIGHT.
YES, I THINK EVERY SATURDAY IS OK.
RE-REALLY?!
MASAKI-KUN!
YOU JUST TOLD ME YOU COULDN'T PRACTICE WITH ME AT HOME!
Hiroyuki...
SHE DOESN'T HAVE HER OWN PIANO, YOU KNOW


KAIDO-SAN, DIDN'T YOU SAY WE CAN MANAGE JUST FINE WITH ONLY IN-SCHOOL PRACTICE?
THAT'S WHY I CHOSE YOU
NO PIANO...
SO SHE'S ONLY PLAYING AS A HOBBY?! YOU CAN MAKE TIME FOR SOMEONE WHO JUST PLAYS FOR FUN,
BUT YOU CAN'T MAKE TIME TO PREPARE FOR OUR EXAMS WITH ME?
Hiroyuki was very cold and blunt to me before he declared me his friend.
But it looks like he wasn't like that only to me, but to the other girls, too.
AT HOME, I WANT TO PRACTICE THE MUSIC FOR THE UPCOMING CONTEST.
T-THEN I'LL COME SATURDAY AFTERNOON, TOO.
I'M SO GLAD TO HEAR THAT...
YEAH...
I DECIDED TO QUIT QUITTING
HIROYUKI, ARE YOU GOING TO ANOTHER CONTEST?


eh?
I SAID WE'D BE ALL RIGHT WITH IN-SCHOOL PRACTICE ONLY,
BUT I DON'T HAVE ENOUGH CONFI-DENCE..
MASAKI-KUN, I'M SORRY FOR BEING SO EGOTIS-TICAL, BUT...
LET ME PRACTICE WITH YOU.
ALL RIGHT, KAZUNE-CHAN?
PLEASE?
EH...
EHM, SURE.
AH, I'M SO HAPPY!
Wah...?
I want to hear the cello.
Mm.
CHOPIN-SAN, WHERE ARE YOU GOING?
WHAT WAS THAT SUPPOSED TO MEAN, KOTARO?
I'M GOING NOW.
WORK HARD, HIROYUKI.
...go very far from you. Kazune
wow.
Looks like I cannot...

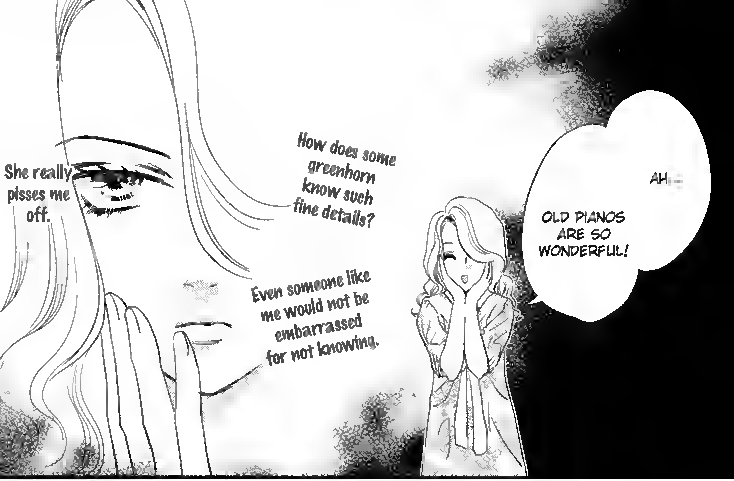
WHAT'S THIS PALACE?!
Saturday afternoon
How dare she ask such a thing, that girl!
DO MUSICIANS ACTUALLY MAKE MONEY?!
O-outhouse?!
THE PIANO-ROOM IS IN THE RIGHT OUTHOUSE
BOTH YOUR PARENTS ARE MUSICIANS, RIGHT?
IF THE PIANO IS PROFITABLE, MY PARENTS MIGHT CHANGE THEIR MIND AND SUPPORT ME!

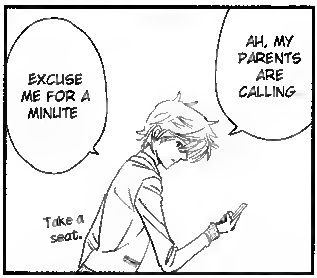
IT'S MORE A MATTER OF LUCK
IT'S VERY HARD TO PROFIT, ESPECIALLY WITH CLASSICAL MUSIC
SPECIALLY IN JAPAN.
IMPOSSIBLE, THEN...
Let's go to Paris.
MY PARENTS DIDN'T BUILD THIS HOUSE.
THE FAMILY HAS BEEN LIVING IN IT SINCE BEFORE THE TIME OF MY GREAT-GRANDFATHER.
...H, I SEE...
In short, he's not some rich kid.
Wonderful! So wonderful!
SORRY TO INTRU—
WAAAAAH, TWO PIANOS!
Laugh
Kyaa!
Kyaa!

THIS IS THE YAMAHA.
AH, AND AN UPRIGHT PIANO AT THE BACK.
THIS IS THE STEIN-WAY.
STEINWAY
DID YOUR GRAND-MOTHER USE IT? SHE MUST HAVE BEEN WEALTHY.
THIS UP-RIGHT PIANO IS A REAL ANTIQUE.
pop
Eeeck
I PRACTICE ON THE PIANO FOR CONTESTS.
Not always, but mostly
There's a special piano for that?!
Th-this is...
Ka Kazune...

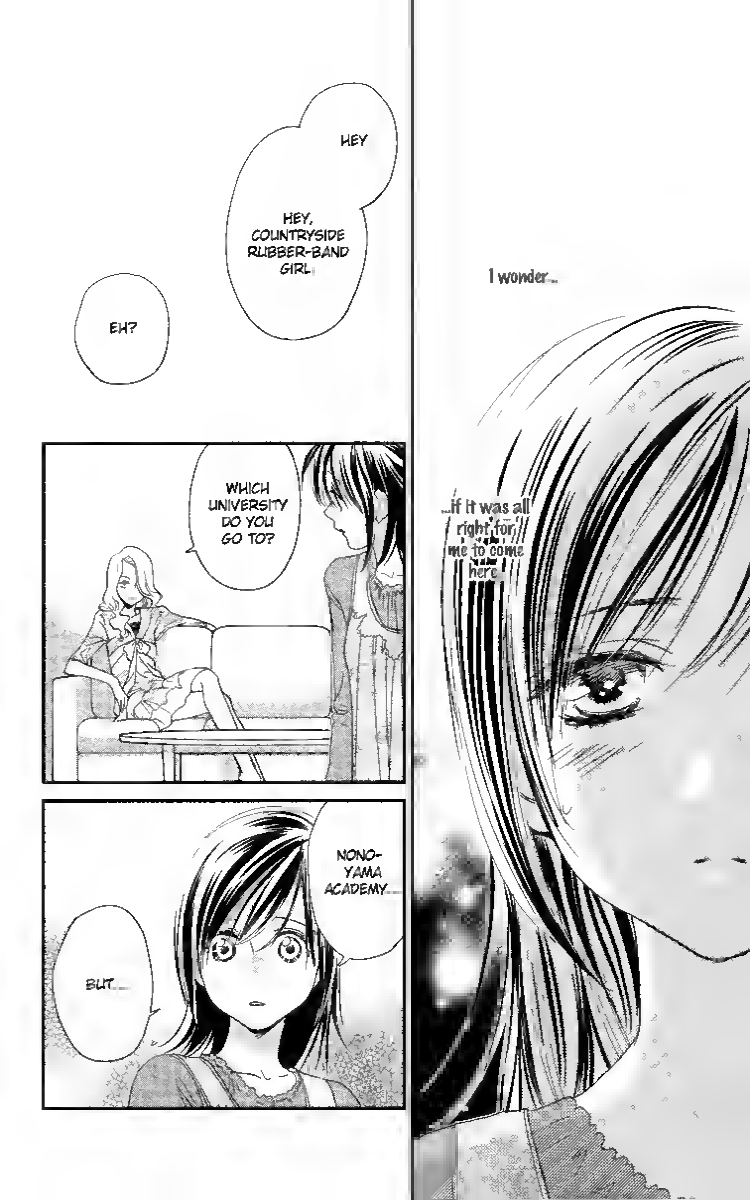
* T/N PLEYEL IS AUSTRIAN-BORN FRENCH COMPOSER AND PIANO BUILDER. THE PLEYEL PIANO BRAND HE STARTED EXISTS EVEN NOW. IT USED TO BE CHOPIN'S BRAND OF CHOICE

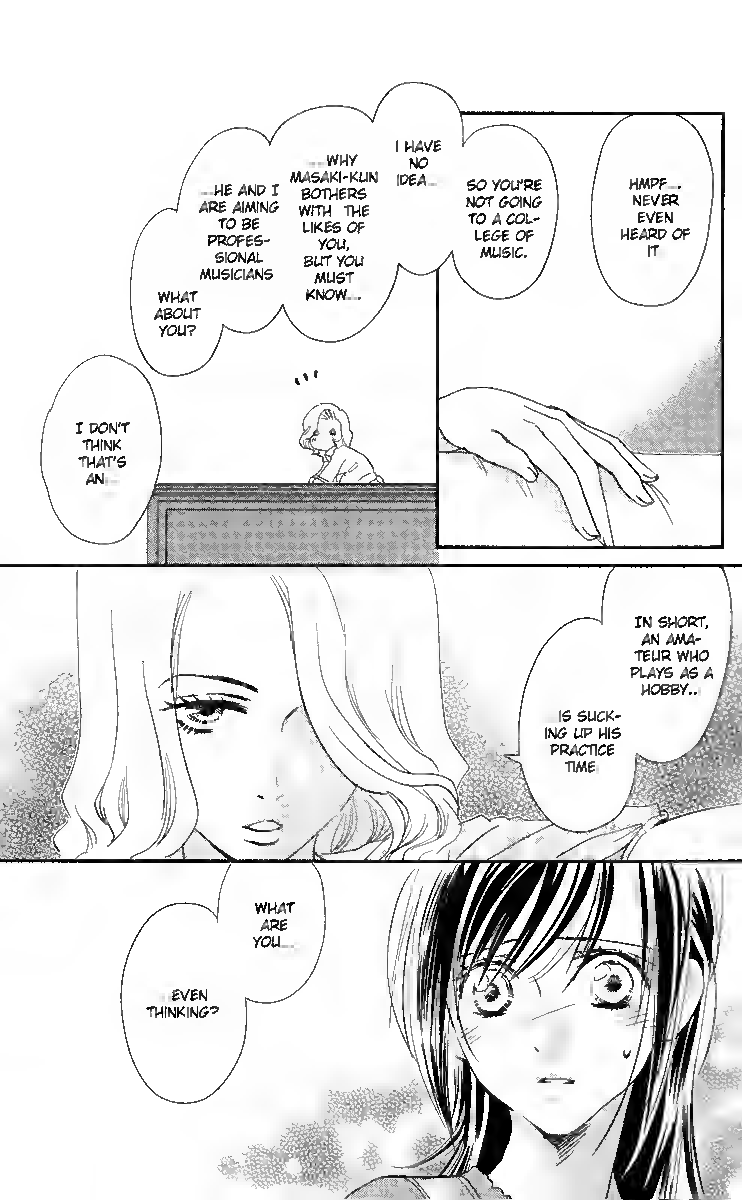
A Pleyel*1
PLEYEL?
OH!
AMAZING! HOW DID YOU KNOW?
Yes. Yes, it is!
I wanted to meet you so much, piano!
IS IT FROM THE PIANO MAKER CHOPIN-SAN FAVORED?
MY GRANDFATHER LOVED CHOPIN, SO HE HAD IT IMPORTED.
ARE THERE MANY OF THESE LEFT?
NO
I THINK THERE ARE PRACTICALLY NO OTHERS IN JAPAN.
BUT I DIDN'T EXPECT YOU TO BE SO WELL-INFORMED ABOUT SUCH THINGS
Ah, ah, no, I'm not at all that well-informed.
Chopin-san is so overwhelmed that he looks about to faint from happiness.
THIS ONE WAS MADE IN THE PERIOD WHEN CHOPIN WAS STILL ALIVE
YES.


She really pisses me off.
How does some greenhorn know such fine details?
Even someone like me would not be embarrassed for not knowing.
AH...
OLD PIANOS ARE SO WONDERFUL!


EXCUSE ME FOR A MINUTE
AH, MY PARENTS ARE CALLING
Take a seat.

Amazing..
And I couldn't afford even a normal upright piano.
We really live in completely different worlds.


I wonder...
...if it was all right for me to come here.
HEY
HEY, COUNTRYSIDE RUBBER-BAND GIRL.
EH?
WHICH UNIVERSITY DO YOU GO TO?
NONO-YAMA ACADEMY...
BUT...


HMPF... NEVER EVEN HEARD OF IT
SO YOU'RE NOT GOING TO A COLLEGE OF MUSIC.
I HAVE NO IDEA...
...WHY MASAKI-KUN BOTHERS WITH THE LIKES OF YOU, BUT YOU MUST KNOW...
...HE AND I ARE AIMING TO BE PROFESSIONAL MUSICIANS
WHAT ABOUT YOU?
I DON'T THINK THAT'S AN...
IN SHORT, AN AMATEUR WHO PLAYS AS A HOBBY..
IS SUCKING UP HIS PRACTICE TIME
WHAT ARE YOU...
...EVEN THINKING?

HI-HIROYUKI SAID IT WAS ALL RIGHT—
nod-nod
Don't pay attention to what she says
She just wants to monopolize him
K Kazune
Ah!
Chopin-san!
EVEN IF HE SAID THAT, IS IT REALLY ALL RIGHT?
BECAUSE OF YOU, HIS PRACTICE TIME FOR THE CONTEST IS SHRINKING.
WHAT IF HE FAILED?
IT WOULD BE PARTIALLY YOUR FAULT, YOU KNOW?

Kazune get a grip!
You need a piano
SHAKE
Please don't give up
SHAKE
This house has even a Pleyel Do it for me...
TRY PLAYING
ANYTHING YOU WISH.
EVEN IF IT'S COMPLETE CATSHIT
That's right, Kazune.
Let's make her hear what a wonderful sound you have.
Then she'll have no choice but to accept you

Kazune... you must feel so dwarfed now...
But even without going to music school your sound is much more beautiful than hers
AH, ALL THE FALSE TONES!
THE WEIRD TEMPO!
AH, THOSE AMATEURS ARE HILARIOUS!
Bang
Bang
CHOPIN-SAN
I HAD NEVER THOUGHT
THAT I MIGHT BE
GETTING IN HIROYUKI'S WAY

When you speak like this, I don't know what to do...
Kazune
I'M GOING OUT FOR A WHILE...
GOING HOME?
AH, GREAT.
SOME POVERTY-STRICKEN AMATEUR WHO DOESN'T EVEN HAVE A PIANO TRYING TO BECOME FRIENDS WITH MASAKI-KUN? HOW BRAZEN!
She's so horrible
HEH
SO WHAT IF SHE KNEW SOME STUFF...
...ABOUT SOME CRUMBLING, USELESS PIANO THAT'S ONLY GOOD FOR MOPING OVER THE SENTIMENTAL PAST?
THAT'S NOTHING TO BE PROUD ABOUT.

SNAP

Change with me!
Change with me
SHOCK
WHY ARE YOU BIG AGAIN?
CHOPIN-SAN, WHAT ARE—

WHA...
WHAT DO YOU WANT? WEREN'T YOU GOING HOME?
Crumbling? Useless?
MY beloved Piano!?!
Oooh! I get to hear Chopin-san's playing again!
open
YOU'LL TRY PLAYING THE UP-RIGHT ONE THIS TIME?
It has been so well maintained all this time...
ding-ding
dong dong
blush

Let me show you exactly what beautiful melodies this piano can produce
Chopin's Concerto No.10 Op.4
Wha.. What's this perfor-mance.?
She's not just "good," she's...

dong!
grin

Kazune you can come back now
That was amazing!
DID YOU PLAY SO BADLY BEFORE JUST TO TEASE ME?
W-WHAT WAS THAT?
AH!
Pop
you're tiny again!
STOP MAKING AN IDIOT OUT OF ME!
DASH
YOU'RE LYING! A PERSON WHO... WHO'S NEVER HAD LESSONS CANNOT PLAY LIKE THAT!
I TOLD YOU, I GO TO NON-OYAMA ACADEMY.
TELL THE TRUTH! WHICH SCHOOL OF MUSIC DO YOU GO TO?
WAAAAH!

I THINK I PITY HER A LITTLE...
That's what she deserves for making fun of my beloved Pleyel
It wasn't even me who played.
But Kazune
You know I had a piano teacher from the time when I was six until I was twelve years old.
But everything afterwards was self-taught.
I haven't really studied as much as that lady believes it is imperative to do.
CHOPIN-SAN...
But I've never felt my lack of
piano lessons to be any drawback

He's right..
If the Holy father hadn't been such a gentle and kind teacher..
...I might have never grown to love the piano so much..
Besides, if you learn from a person whose style is incompatible with yours you might lose your unique sound.
The priest who taught you the basics
let you grow making sure not to destroy your sound
I think you learned from a wonderful person

I'm where I am today because...
the Holy father treasured my sound.
So now that you have a chance let's take it
Right?
With the Pleyel.
Kazune
shake-shake
"Because of you, his practice time for the contest is shrinking. What if he failed?"
I KNOW SHE WAS TRYING TO BULLY ME, BUT I THINK WHAT SHE SAID WAS TRUE

EH?
WHERE'S KAIDO-SAN?
THAT'S WHY, LET'S ASK THE VERY PERSON
IF HE SAYS I'M IN THE WAY, I'LL GIVE UP
SHE...
...WENT HOME. IN A HURRY
HMPF
Kazune
HI-ROYUKI...
EHM... YOUR PRACTICE TIME WILL SHRINK IF I KEEP COMING HERE. ISN'T THIS BOTHERING YOU?
EH...?

IF YOU'RE JUST DOING THIS...
BECAUSE WE'RE FRIENDS NOW, YOU DON'T HAVE TO
I DON'T WANT TO BE IN THE WAY OR BOTHER YOU.
THE TRUTH IS KIND OF HARD TO TELL...
YOU SEE...
REMEMBER WHEN I TOLD YOU THAT I REALIZED I'M NOT HAVING FUN ANYMORE WHEN PLAYING THE PIANO?
WELL, THAT'S TRUE.
BUT JUST BECAUSE I REALIZED IT IS TRUE DOESN'T MEAN THAT I CAN JUST START HAVING FUN AGAIN...
thump
Ugh.
I knew it, I'm in the way.

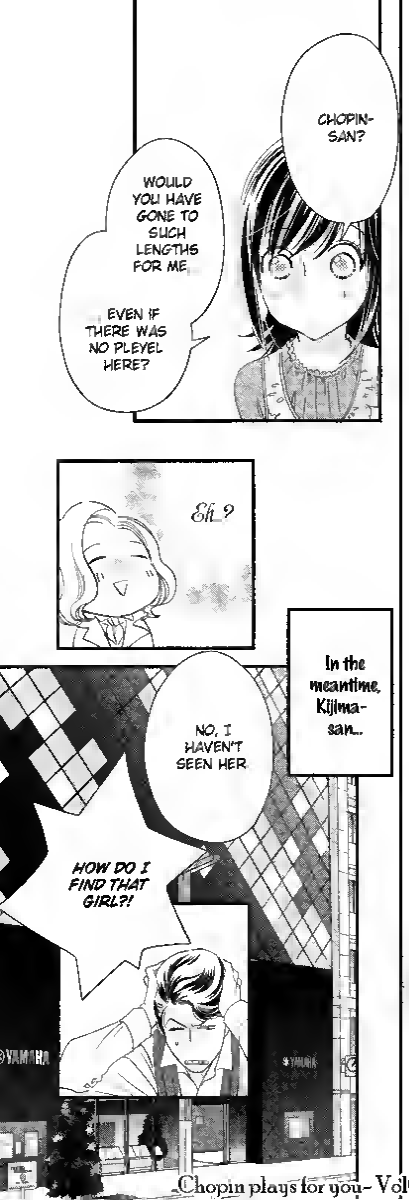
Hiroyuki...
So that's what he felt...
THE TRUTH THAT I'M STILL SUFFERING WITH THE PIANO AND HAVEN'T CHANGED AT ALL
In that case, if I stick with him,
I'll burden him even more.
BUT WHEN I'M WATCHING YOU, I CAN FEEL VERY CLEARLY HOW MUCH YOU LOVE THE PIANO
AND THAT MAKES ME JUST A LITTLE HAPPIER.

SO...
IF YOU KEEP COMING EVERY WEEK...
FOR ME, PERSONALLY, THAT WOULD BE...
Eh..?
I MEAN TO SAY, I COULDN'T HELP BUT BE...
...GRATEFUL...
SO...

YOU'RE WELL...
...NOT A BOTHER
...AT ALL
Don't worry about that.
PLAY ME...
...SOME-THING
ALL RIGHT!

Hiroyuki, you, too...

...play me something.


CHOPIN-SAN?
WOULD YOU HAVE GONE TO SUCH LENGTHS FOR ME
EVEN IF THERE WAS NO PLEYEL HERE?
Eh?
In the meantime, Kijima-san...
NO, I HAVEN'T SEEN HER
HOW DO I FIND THAT GIRL?!
I was able to play the piano with Hiroyuki again.

AERANDRIA

THE RAPID TOOLS BEHIND YOUR FAVORITE RELEASES!

Kimi no Tame ni Hiku Chopin

Volume 01 Chapter 03

Lacaille :SCANNER
Mari :TRANSLATOR
nubcakeX3 :PROOFREADER
Karen & Strange :EDITORS
Lacaille :QUALITY CHECK

I still say we mass produce Chopin. where else can we get an adorable chibi plushie and a super hot full-sized bishie in one item?!

- Lacaille

Fourth Movement

Kazune try not to drop them anymore
Slowly, gently
IT'S FINE I'LL BE CAREFUL.
I wouldn't repeat the same mistake.
AH... ONE OF YOUR MELODIES, CHOPIN-SAN.
La! La-laa!
SFX: CRASH! CRASH!
Dang!
AHHHHH! KAZUNE!
YOU'RE FIRED.

but I'd really like to be able to play every day.
Hiroyuki lends me his piano once every week.
SORRY... NOW I HAVE TO FIND ANOTHER JOB, SOMEHOW... CAREFUL.
Try a place where there's no music playing
Unfortunately, I can't afford to buy one, so I want to try renting.
Although I'm flattered that you're so moved by my music.
totter totter
But paying 1000 yen per hour every day is impossible with my allowance...
Why are you in a piano-less environment?!
You should practice playing more seriously!
more importantly!
IT'S THE SUMMER HOLIDAYS, THERE SHOULD BE GOOD PART TIME JOBS
WHEN YOU PUT IT LIKE THAT... I DON'T KNOW WHAT MORE TO DO...
I would practice more if only I had the means to...

He said he feels happy about the piano...
...when he sees me playing it.
M-maybe he thinks I'm s-special!
ANYWAY, I'M HAPPY EVEN IF I ONLY PRACTICE THE PIANO WITH HIROYUKI
KYAAA!
bang
bang
bang
bang
bang
BUT HE ALSO SAID HE STILL SUFFERS WHEN PLAYING THE PIANO...

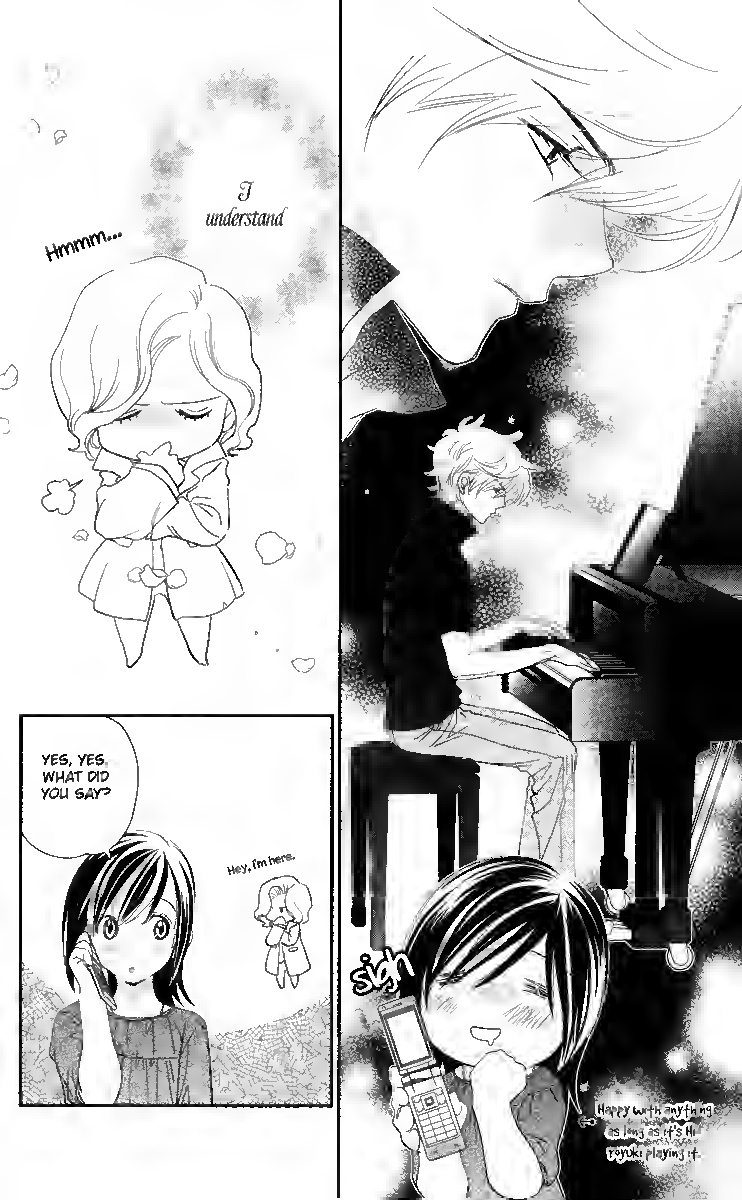
I've never heard him play seriously
so I can't really recommend anything
CHOPIN-SAN,
WHAT DO YOU THINK HIROYUKI SHOULD DO?
TOMORROW'S SATURDAY...
WHEN I GO TO HIS HOUSE, I'LL ASK HIM TO PLAY AND YOU CAN LISTEN
You're right!
Tomorrow's the day I meet my Pleyel
COMING IN!

M-my brother has brought home a woman.
GOOD AFTER-NOON LITTLE SIS?
YES... AYUMI.
G-GOOD AFTER-NOON.
NICE TO MEET YOU, AYUMI-CHAN
EHM... KAZUNE...
WHAT IS IT, HIROYUKI?
Phew! I wanted to see you so much!
I'M SORRY
STARTING NEXT WEEK, I WON'T BE ABLE TO LEND YOU THE PIANO FOR SOME TIME.

THE TRUTH IS...
I PLAN TO TAKE PART IN A BIGGER CONTEST THAN USUAL
EH?
It's embarrassing, but...
THE TEACHERS SAID THEY MIGHT HAVE TO RECOMMEND
SOMEONE ELSE FOR THAT CONTEST UNLESS I DO SOMETHING ABOUT MY CURRENT STATE
SO I WANT TO HAVE MORE TIME FOR PRACTICE.
The type of contest you cannot enter without recommendations.
CHOPIN-SAN...
In other words I won't be able to meet my Pleyel anymore?!
HIROYUKI...
BUT IF I MANAGE TO GET BACK ON TRACK, I'LL LEND YOU THE PIANO AGAIN.
I'M REALLY SORRY.

SO YOU'LL ADVISE HIM?
WHAT MUSIC DO YOU WANT?
Make him play something!
HEY, HIROYUKI, COULD YOU PLAY THIS?
WHAT?
CHOPIN-SAN'S...
EHM...
Let's see Yes the one I played at the piano shop before
glint
AERO-LOLI HARP!
AEOLIAN
HARP.

WELL...
MY SECRET PERSONAL CONNEC-TION GUY... SAID HE WILL ADVISE YOU.
But that aside...
ALL RIGHT, I'LL PLAY, BUT WHY?
IF CHOPIN WERE ALIVE, HE'D BE SO ROYALLY PISSED OFF RIGHT NOW...
THUNDER
pfft...
I'm sorry! I'm sorry!
I've heard Chopin hated hearing his music.
It is widely believed that it was Schumann who named the piece in question "Aeolian Harp".
WELL, WHATEVER.
RIGHT NOW, I'D GRASP AT ANY STRAW.
But it still bothers me.
I TOLD, I CAN'T SAY...
WHO IS HE...?
You keep talking about him
??
HELLO? HE WILL PLAY NOW
Pretending to call someone


Hmmm...
I understand
YES, YES, WHAT DID YOU SAY?
Hey, I'm here.
Sigh
Happy with anything as long as it's Hi Fuyuki playing it.

SAID HE
You must go to the opera every night!
WAH!
I wasn't done talking yet!
What is that guy, some aristocrat?!
DO I LOOK AS IF I HAVE SO MUCH FREE TIME ON MY HANDS?!
GO AWAY!

Kazune do something to persuade him
His house is the only place where I can play my Pleyel
YES
I WANT TO DO SOMETHING TO EASE HIROYUKI'S SUFFERING, TOO
clench
AND I HATE THE IDEA OF NOT MEETING HIM ANYMORE
I always used to go
BUT, CHOPIN-SAN, I DON'T UNDERSTAND THE MEANING OF GOING TO THE OPERA, TOO

Technically he is flawless so there's no sense in just practicing more
I might even say he's having...
...too much practice.
SIGH
He's very stoic.
Actually, it doesn't have to be the opera.
He needs to feel moved, to feel shaken to the bottom of his heart by something beautiful.
EH? TOO MUCH PRACTICE?
Is there such a thing as too much practice?
All this information and technical details are piling over his heart.
MOVED...
Ahhh, I see!

What should I do to make Hiroyuki feel moved?!
Kazune?
It's Mom
HI, WHAT IS IT?
You remember your uncle Yamazaki, right?
YES, HE HAS A DAIRY FARM.
Well he will go to hospital for three days because of hemorrhoids
So he said the farm will be very understaffed for that time
Eek, he had hemorrhoids?

I've never done this before.
Eh.. What should I do?
Taking care of cows, eh.. But I'm worried about Hiroyuki now...
Getting paid sounds good, but...
Bring some friends too.
It's the summer vacation anyway right?
Couldn't you come help a little?
He said he'll pay you like normal part timers
EH
He said it'll be busy. They expect a new calf to be born
Calf?!
Witnessing a birth...
...is MOVING!
Ah, life is so wonderful
shake
shake
shake
Come on, you can do it!
Just a little more! Get up!

This will make Hiroyuki feel moved!
ALL RIGHT, I'M COMING!
WITH A FRIEND!
WELL...
I'LL JUST HAVE TO TALK HIM INTO IT, SOMEHOW
I wonder if he'll go...?
I-taking care of a calf?!
chocolate
WHAT?
SPEND THREE DAYS AT YOUR RELATIVE'S VILLA?
NO, I DON'T FEEL LIKE IT.
BUT I'M OFFERING IT TO YOU SO NICELY, EVEN AFTER YOU REFUSED...
...TO LEND ME THE PIANO ANYMORE...
OH, THERE'S A PIANO THERE, TOO
Upright, but still

COLD SWEAT
Besides, surrounded by nature, our relationship might deepen, too
I SEE
MAYBE A CHANGE OF ENVIRONMENT WILL BE GOOD FOR ME
Kazuna
What "villa"...?!
GRANNY, LONG TIME NO SEE!
YOU TOO, AUNT!
OHH, KAZUNE-CHAN, YOU'VE GROWN SO MUCH
YOU WERE IN GRADE SCHOOL THE LAST TIME YOU CAME

THESE ARE THE KIDS,
KAKERU,
AND MAYUKA.
Come on, say hello
Hya!
Good afternoon!
WELL, HE'S HOT, BUT HE'S SO UPTIGHT
HE NEEDS SOME PROPER TRAIN-ING
LOUGH
Punch
I AM?!
Wha...
YOU'RE INTERESTED IN DAIRY FARM-ING EVEN THOUGH YOU'RE SO YOUNG?
AND YOU?
EHM...
GRANNY, WHEN WILL THE NEW CALF BE BORN?
AH, THAT
H-HEY
WHAT'S GOING ON HERE?
I'M GOING TO THE HUBBY IN THE HOSPITAL.
TAKE CARE OF EVERY-THING!
vroom
Ah, calm down, please.

EH...
IT WAS BORN THE DAY BEFORE YESTERDAY.
GOOD THING IT DID WHILE YOUR UNCLE WAS STILL AT HOME.
YOU LIED ABOUT THE VILLA!
AND YOU THOUGHT MY PIANO WOULD IMPROVE...
...BY SEEING A CALF BEING BORN?!
you idiot!

I'M GOING HOME!
I'M SORRY!
I HAD NO IDEA IT WOULD BE BORN BEFORE WE GOT HERE!
THANK YOU, OH THANK YOU SO MUCH!
The birth of a calf can't do anything about my piano in the first place!
I WAS AFRAID I COULDN'T HANDLE THE FARM ALL ALONE WITH THE CHILDREN, BUT IT TURNS OUT ..
...THERE ARE KIND PEOPLE EVEN IN THE BIG CITIES.
IT'S JUST FOR THREE DAYS, SO LET'S HELP HER.
Granny is just too pitiable.
Overwhelming circumstances
HEY, HOT GUY, WANNA GO HOME?
ARE YOU LOOKING DOWN ON US COUNTRY-SIDE FOLK?
Answer
I-IT'S NOT LIKE THAT
chirp chirp
LOOK AT WHAT BEAUTIFUL SCENERY!
AND THE AIR IS SO CLEAN!

Moo.
Cows...
YOU'RE REALLY GETTING INTO IT.
The helper thing
WELL, MY OWN FAMILY AREN'T FARMERS,
BUT ALL OUR NEIGHBORS ARE, SO I'M USED TO HELPING OUT.
The working clothes suit you very well, Hiroyuki. ♡
borrowed overalls
I THINK HE HATES ME
He seems to be extremely angry.
But that seems the ideal part time for you, Kazune.
This is not what I should be doing at such a time...
I don't WANT them to suit me.
sigh
RUB
RUB
At least we get to spend three days in the quietness of the countryside...
SPLAT

Even though he grumbles, he does his job very thoroughly.

DOOM
A rotten one.
TOMATO BOMB!
I KNOW.
MAKE SURE MAYUKA DOESN'T GET HURT!
AND NO PLAYING IN THE LAKE!
SORRY, HE JUST HASN'T SEEN MEN FROM THE BIG CITY.
Sorry.
YOOOOOW!
HEY, KAKERU!
EH? PIANO?
WE HAD NO USE FOR IT,
SO WE GAVE IT AWAY LONG AGO.
IT'S ONLY AN UPRIGHT,
BUT AFTER WE'RE DONE WITH THIS, WE CAN PLAY THE PIANO.

Ahhhh, it can't get any worse.
No Piano...?
IF YOU WANT A PIANO, YOU SHOULD TRY THE VILLAGE HALL.
BUT TODAY IS LATE, SO MAYBE TO-MORROW.
I WANT TO TAKE A BATH WITH BIG SIS KAZUNE.
ALL RIGHT, LET'S GO TOGETHER.
Me, too!
And my plan was to move him like never before...
munch
munch
munch
Moo

splash
No.. there's still a chance things will change for the better...
...maybe he won't even talk to me anymore...
When we go back to Tokyo, not only will he stop lending me the piano..
GOT YOU IN THE FACE!
I GOT LOST...
KYA HA HA HA HA!
KAKERU, DRY YOURSELF PROPERLY

HIDE
YOU
YOU SAW, RIGHT?
IT'S NOT AS IF I WANTED TO SEE
WE JUST BOTH LOVE THE PIANO AND
...WE'RE JUST FRIENDS AND IT'S NOT LIKE I THINK OF YOU AS A WOMAN—

She had taken off the pendant in the bath, so Chapin-san didn't see what happened.

I only wish Hiroyuki's frozen feelings could ease somehow..
You take everything about his piano very close to your heart, don't you?
SORRY ABOUT YESTERDAY..
Moo
Mooo...
OF COURSE!
I'VE ALWAYS BEEN SO TAKEN IN WITH HIROYUKI!
...EVEN MORE THAN MY OWN INABILITY TO PLAY IT..
FLOP
I HATE THE IDEA OF HIM SUFFERING BECAUSE OF THE PIANO..
Kazune..

I DIDN'T MEAN TO SAY THAT YOU AREN'T ATTRACTIVE AS A WOMAN OR ANYTHING OF THE SORT.
EHM, IT'S ALL RIGHT. DON'T WORRY ABOUT IT.
It's not that she's the only girl I don't think of as a girl...
But trying to explain that is even more bothersome.
To be honest, I just think girls are too bothersome...
I only want to think of my piano.
It would've been so much easier if Kazune had been a man...
HEY, KAKERU! GO AWAY!
PERV! PERV!
PEEPING TOM!
vibrate
YEAH...
fed up

Hiroyuki
remember Kandagawa who will be competing against you in the contest? I hear that he's been practicing in France all summer
In France?!
N-NO WAY...
KOTARO?
Mooo
I know you're not at home, but where have you gone?
Hey what was that noise just now?

KOTARO, COME GET ME AWAY FROM HERE!
I'M GOING HOME!!!
HIROYUKI! EH, BLIT...
EVEN IF YOU INCREASE YOUR PRACTICE TIME, NOTHING WILL CHANGE
My secret connection said so.
SOMEONE LIKE YOU, WHO HAS NO PURPOSE FOR PLAYING THE PIANO,
CAN'T UNDERSTAND HOW I FEEL.

STAY AWAY FROM ME FROM NOW ON
K
Kazune
He's just angry he doesn't mean it
GRANNY!
WHAT'S WRONG, KAKERU?
BIG SIS KAZUNE!
Ah!
KAKERU, WHAT IS IT?
M-MAYUKA FELL INTO THE LAKE...
SAVE HER...

KAKERU,
WHERE'S THAT LAKE?
THIS WAY.
MAYUKA-CHAN!
WE FOUND A WOODEN BOX AND MADE A BOAT, BUT IT OVERTURNED.
THAT'S WHY I KEPT TELLING YOU NOT TO PLAY IN THE LAKE.
Help her!
Sorry!
SHE WAS HOLDING ON TO THAT BOX WHEN I LEFT.
SHE... SHE'S NOT HERE.

DIVE
dash
HIROYUKI!
Please...
SPLASH
splash
SPLASH

Kazune, stand as close to the water as possible
If I try hard enough I can get far from you
fly
I'll search too
CHOPIN-SAN!
NO GOOD!
I CAN'T SEE HER!
I'LL TRY AGAIN!
dive
Splash
Chopin-san,
please, save her!

Kazune!
She's down here!
SPLASH
FURTHER!
HIROYUKI, TO THE LEFT!
YES, THERE!
huff
huff
DIVE
It's fine, I'm sure Hiroyuki will save her.

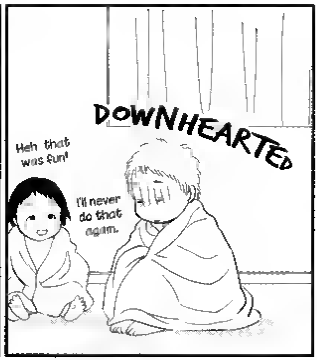
SPLASH
huff
huff

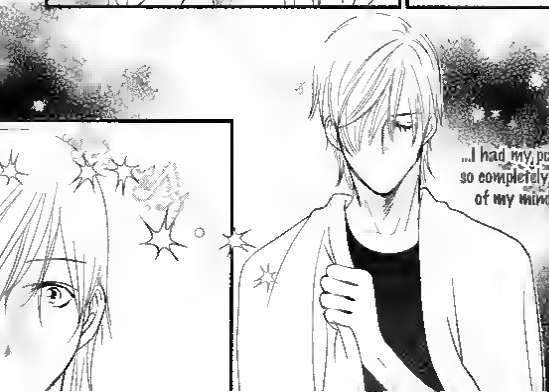
cough
cough
phew...
LOOKS LIKE MAYUKA WILL BE FINE,
BUT I CALLED THE DOCTOR ANYWAY.
SORRY TO ASK WHILE YOU'RE STILL WET, BUT PLEASE CARRY HER TO THE COMMUNITY CENTER OVER THERE.
THERE ARE TOWELS AND SO ON IN THE CLOSETS THERE.
I'm glad I could help.
THANK YOU, CHOPIN-SAN.

AND YOU, HOW DID YOU KNOW SHE WAS SUNK EXACTLY THERE?
AND WHY WERE YOU WAVING YOUR PENDANT ABOUT?
EHM...
I WAS SO WORRIED ABOUT FINDING HER...
...THAT EVERYTHING THAT HAPPENED IS A LITTLE FUZZY IN MY MIND...
I actually did it so that Chopin-san could go even further into the lake.
AH...
AH, UPRIGHT PIANO!

I had forgotten all about the piano..

KAKERU,
DO YOU WANT ME TO PLAY YOU SOMETHING ON THE PIANO?
I don't care.


DOWNHEARTED
Heh that was fun!
I'll never do that again.


How many years has it been since the last time...
...I had my piano so completely out of my mind?

The very air seems to change...
AH!
THAT'S THE TUNE OF THE AN-PAN-MAN*!
*T/N LITERALLY THE RED-BEAN-JAM-BREAD-ROLL-MAN, A VERY POPULAR CARTOON CHARACTER FOR LITTLE KIDS IN JAPAN

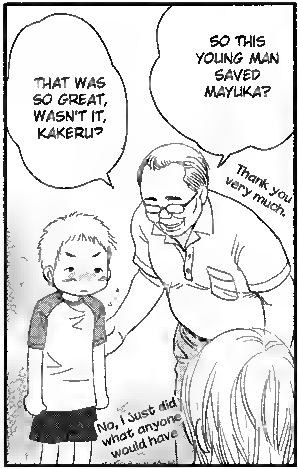
What a...
...vivacious...
...beautiful...
...beautiful sound...

I RESPECT YOU VERY MUCH, HIROYUKI.

BUT HIROYUKI OVER THERE...
...IS EVEN BETTER THAN ME.
Eh, really?!

I WONDER ABOUT THAT...
THAT MIGHT NOT BE SO EASY TO TELL
I know I'm technically better, but..
..I can't measure up to her way of playing...
Eh!
YOU'RE TALKING NONSENSE.
Of course you're so, so much better!

NO NEED TO WORRY.
SHE STOPPED BREATHING FOR A VERY SHORT WHILE
YOU'RE LUCKY YOU MANAGED TO PULL HER OUT SO QUICKLY.
EVER SINCE WE PLAYED THE PIANO TOGETHER IN THAT CATHEDRAL AS CHILDREN
ALWAYS


SO THIS YOUNG MAN SAVED MAYUKA?
THAT WAS SO GREAT, WASN'T IT, KAKERU?
Thank you very much.
No, I just did what anyone would have

IS EVERYONE ALL RIGHT?
AH, MAYOR...

I...
I SEE THANKS...
I'LL WORK HARD, TOO.
Yes, let's do our best!

I...
BIG BRO HIROYUKI...
I'LL BECOME A MAN WHO CAN DO ANYTHING, JUST LIKE YOU!

LET'S HAVE A PARTY TONIGHT
Yay!
WHAT? A PARTY?!
KOTARO
Found you, Hiroyuki!
Cheers!
CHEERS
Hahahaha!
talking talking
Hahahaha!

sigh
IT REMINDS ME OF MY HOME...
So this is what the countryside is in your land, Kazune?
His folk costume is very elegant.
Granny, lent it to me and helped me put it on. She did my hair, too.
MOSTLY, YES
THERE ARE ROLLING HILLS AND IT'S VERY BEAUTIFUL
I WANT TO SHOW YOU MORE ONE DAY, CHOPIN-SAN
KAZUNE?

IT'S BEEN MANY YEARS SINCE I'VE SEEN THE STARS SO CLEARLY
I WANT TO PLAY THE PIANO AS BEAUTIFULLY AS THESE STARS SHINE
HIROYUKI?
THE STARS ARE SO BEAUTIFUL...

NO,
THANK YOU FOR BRINGING ME HERE.
...INTO COMING HERE.
AND...
I'M SORRY I TRICKED YOU...
YOU WILL.
REALLY.
REALLY?!
...COULD MOVE ME SO DEEPLY.
I DIDN'T THINK THE THEME SONG OF THE AN-PAN-MAN...
BUT HONESTLY,

EH?
IT MOVED YOU...?
My piano did?
YOU SAID BEFORE THAT YOU RESPECTED MY PIANO-PLAYING
BUT I THINK THAT IT'S YOUR PLAYING THAT'S REALLY AMAZING
YOU SHOULD GET SERIOUSLY INVOLVED WITH THE PIANO
Hiroyuki...
YOU...

WHEN I LOOK CLOSELY, YOU'RE PRETTY CUTE
Thump
What's happening all of a sudden?!
EH!
YOU'RE CUTE
AH...
EH...
HI-HIROYUKI, ARE YOU DRUNK?
Or something?

NO, I'M NOT DRUNK AT ALL.
hiccup
drunk any way you look at him
LOOKS LIKE I..
..GET EMOTIONAL EVERY TIME...
I HEAR YOUR PIANO-PLAYING
YOU'RE SO AIR HEADED.
It pisses me off
y-y-you're very close to me
THAT'S SO UN-CUTE.
SO WHICH IS IT? CUTE OR NOT?
thump
thump
Breathe in, breathe out.
IF YOU MUST KNOW...

YOU'RE BOTH...

HI... HIROYUKI...
EHM...
thud
asleep
They fell!
Heavy!
WAH, DON'T FALL ASLEEP!
HIROYUKI!

The next day.
Hiroyuki is down with a hangover.
Kotaro-kun helped on the farm in his place.
Ha ha ha!
So useful.
I want him to stay here forever.
The same evening, we went back to Tokyo in Kotaro-kun's car.

Hiroyuki forgot the previous night's kiss completely

Eh? What did I do?

His head is just too full of the piano.

So he returned to his inapproachable self.

Cheer up, Kazune! ^

But the teachers praised him and he managed..

..to receive the recommendations for the contest.

Kazune

EH?

He's fine now worry about your own piano!

Don't you dare eh me!

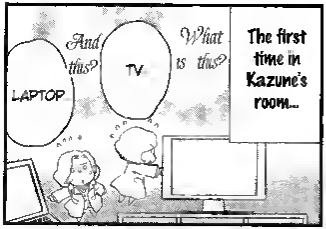
I can't find her...

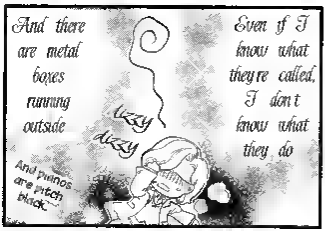
But she was a real prodigy...

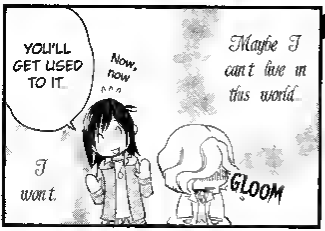
Extras

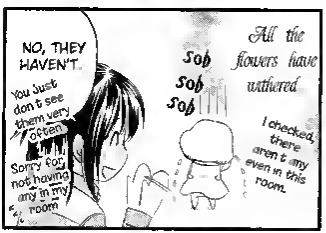
Chopin-san in high spirits

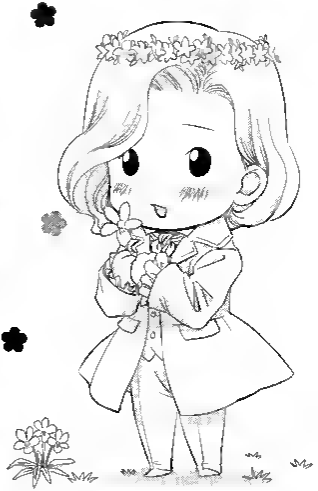
THE WORLD OF THE FUTURE



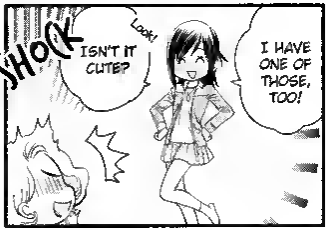

Even if I know what they're called, I don't know what they do
Dizzy
Dizzy
And there are metal boxes running outside
And pianos are pitch black...

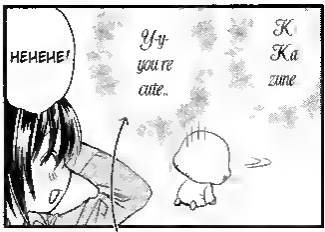


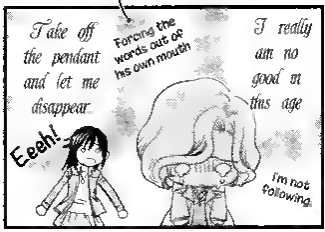

All the flowers have withered...
Sob
Sob
Sob
I checked, there aren't any even in this room.
NO, THEY HAVEN'T.
You just don't see them very often!
Sorry, too, not having any in my room.



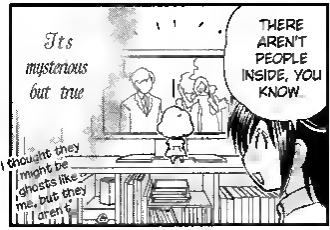
NOT FOLLOWING

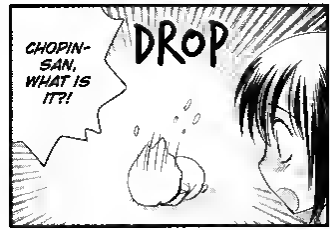


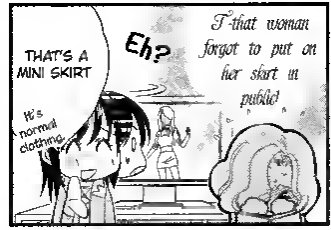


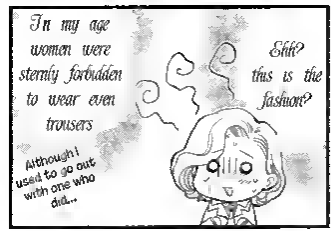

Take off the pendant and let me disappear
Forcing the words out of his own mouth
I really am no good in this age
Eeeh!
I'm not following

THE FASHION OF THE FUTURE

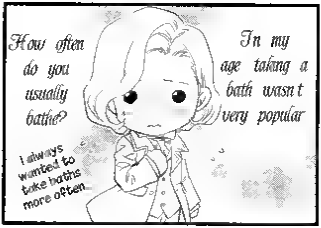


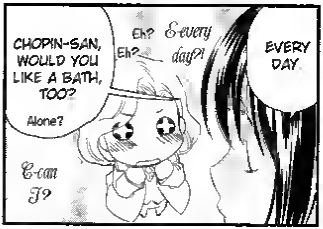


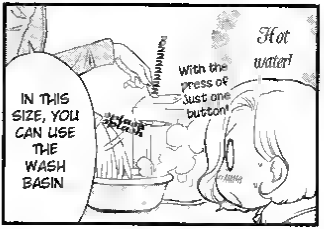



In my age women were sternly forbidden to wear even trousers
Although I used to go out with one who did...
Ehh? This is the fashion?

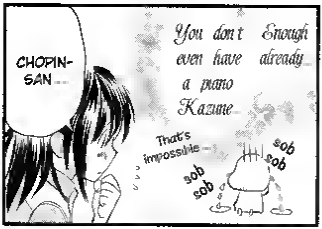
LOVING THE BATH

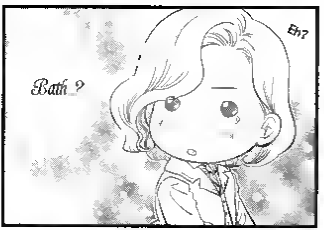


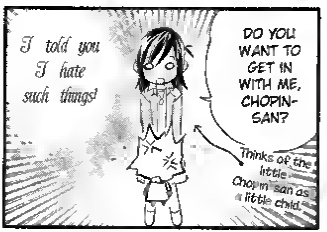




ENOUGH ALREADY...







Chopin Plays For You Volume 1

Thank you for reading to the end! ♡
Chopin-san's full name is Frederic Francois Chopin, but that's actually the French version of his name. His name in Polish is Fryderyk Franciszek Chopin. Wikipedia says so.

The Chopin-san in this manga setting thinks of things mostly in Polish, so I was thinking of making him introduce himself in Polish, too, but I thought people might be confused if they saw an unfamiliar name, so I gave up that idea.

So, I had to do a lot of studying about Chopin-san before drawing this, but I think that there are just too many and too different images of him. Especially when it comes to his personality. I really don't think he was as sociable and friendly as I made him, and he certainly was a much more silent person who didn't speak his mind so readily. But I'll be very grateful if you overlook that and accept the Chopin-san in this manga such as he is.

I had so, so much fun with drawing the little Chopin-san. I kept wishing I had one like him on my shoulder and I was really jealous of Kazune.

No matter if you liked my Chopin-san or not, I'll be thrilled to know that you've enjoyed this manga! ♡

Nagae Tomomi

A bath every day. Maybe this age isn't so bad, after all. ♡
And thus Chopin-san started to consider staying like that forever. ♡
La-la-laa! ♪
The End ♡

AERANDRIA

THE RAPID SOULS BEHIND YOUR FAVORITE RELEASES!

Kimi no Tame ni Hiku Chopin

Volume 01 Chapter 04

Lacaille :SCANNER
Mari :TRANSLATOR
knewdle :PROOFREADER
Strange :EDITORS
Lacaille :QUALITY CHECK

I am becoming disturbingly interested in what was Chopin's dating life.. XD

- Lacaille

http://aerandria.net irchighway.net/#aerandria